

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N. Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO**  
RESTAURANT

Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**

**SEGUROS**  
(401) 438-0111

Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLVIII • N.º 2536 • Quarta-feira, 29 de janeiro de 2020 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

**Igreja de São Francisco Xavier: 105 anos**



O padre Jorge Rocha, pároco da igreja de São Francisco Xavier, e o coadjutor Nathan Riccio, no decorrer da festa comemorativa dos 105 anos daquela igreja de East Providence. • 09

**Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra têm novo presidente**



John Medeiros e esposa fazem entrega das insígnias do Divino Espírito Santo ao novo presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, Duarte Câmara e esposa durante a cerimónia da tomada de posse que teve lugar no passado domingo em Fall River. • 12

**Rancho Folclórico da Discovery Language Academy**



Realizou-se na passada sexta-feira, no Clube dos Pescadores, em New Bedford, uma noite sócio-cultural com a participação de fadistas vindos da Califórnia e a exibição do rancho folclórico da Discovery Language Academy. • 14

**Protocolo de cooperação entre o Camões, I.P. e o Departamento de Educação dos Ensinos Básico e Secundário de MA**



Realizou-se no passado dia 21 de janeiro, em Malden, Massachusetts, a assinatura de renovação de um Memorando de Entendimento entre o Camões, I.P. e o Departamento de Educação dos Ensinos Básico e Secundário de MA. Na foto, o momento da assinatura do MdE, com o cônsul geral de Portugal em Boston, João Pedro Fins do Lago e Jeffrey C. Riley, comissário do MDESE. • 05

**Judy Pacheco reeleita presidente da União Portuguesa Beneficente em Pawtucket**



• 07

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**



Guíomar Silveira  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**

120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**

**Serviço Notário • Traduções**  
• Ajuda no preenchimento de Impostos  
Entra como cliente e sai como amigo  
BONS PREÇOS • BOM SERVIÇO • BOA REPUTAÇÃO  
[www.cardosotravel.com](http://www.cardosotravel.com)

**azores**  
vacations america, inc.

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405  
Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

BOSTON >>> Ponta Delgada  
Terceira  
Lisbon/Porto  
Praia, Cape Verde

Prices and Reservations 1 800 762 9995  
128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 0274C



Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE  
 QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**T-bone  
 Steak**

**\$3<sup>99</sup>**  
 lb



**Dobrada**

**\$2<sup>19</sup>**  
 lb



**Bacalhau  
 da Noruega  
 inteiro**

**\$6<sup>99</sup>**  
 lb



**Sumol  
 lata**

**\$9<sup>95</sup>**  
 cx 24



**Rissois  
 de camarão**

**\$1<sup>99</sup>**  
 pacote

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES  
 A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Atum  
 Bom  
 Petisco**

**\$1<sup>79</sup>**



**Fava  
 Progresso**

**3/\$3**  
 19 oz



**Vinho  
 Cabriz**

**2/\$8<sup>99</sup>**



**Vinho  
 Monte Velho**

**\$32<sup>00</sup>**  
 cx 6

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO  
 AOS DOMINGOS A PARTIR  
 DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



**Polar  
 Soda  
 2 litros**

**88¢**  
 + dep



**Calda  
 de tomate  
 Hunts**

**2/\$1**  
 8 oz



**Tempero  
 culinário  
 Ola**

**2/\$5**



**Vinho  
 Mateus**

**2/\$8<sup>99</sup>**



**Cerveja  
 Budweiser  
 ou Bud Light**

**\$22<sup>99</sup>**  
 + dep. cx 30



**Cerveja  
 Becks**

**\$22<sup>99</sup>**  
 + dep cx 24





## Assinatura da renovação de um Memorando de Entendimento entre o Camões, I.P. e o Departamento de Educação dos Ensinos Básico e Secundário de Massachusetts

Realizou-se no passado dia 21 de janeiro, Malden, Mass., uma assinatura de renovação de um Memorando de Entendimento (MdE) entre o Camões, I.P. e o Departamento de Educação dos Ensinos Básico e Secundário de Massachusetts.

O Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. foi representado pelo cônsul-geral de Portugal em Boston, João Pedro Fins do Lago, em substituição do presidente do Conselho Diretivo do Camões, I.P., Luís Faro Ramos, e o Departamento de Educação dos Ensinos Básico e Secundário do Estado do Massachusetts foi representado pelo seu comissário, *Jeffrey C. Riley*. Estiveram ainda presentes o coordenador do Ensino de Português nos EUA/Consultor do MDESE para a Língua Portuguesa, João Caixinha, bem como o diretor do *Office of Educator Licensure*, Brian Devine e a técnica da área de acreditação de docentes do MDESE, Maria Frederick.

A renovação deste MdE permitirá que os programas de cooperação continuem a ser implementados durante os anos letivos de 2019-2022, ou seja, mais três anos letivos. Em particular a vinda de professores visitantes de Portugal para ensinarem o nosso idioma nos distritos escolares de Massachusetts, como é o caso de Hudson, Brockton e futuramente de Falmouth.

No âmbito ainda deste MdE o Camões, I.P. e o Departamento de Educação de Massachusetts (MDESE) concordam quanto à importância do ensino das línguas estrangeiras como um instrumento de comunicação nas áreas de educação, economia, ciência e cultura. Esta colaboração servirá para apoiar os esforços do Departamento no sentido de providenciar aos alunos uma educação cada vez mais efetiva em línguas estrangeiras, em consonância com as diretrizes do *Massachusetts Foreign Language Curriculum Framework*.

Entretanto foi já aprovada a renovação do MdE com a



Na foto acima, o momento da assinatura da renovação do MdE, com o cônsul de Portugal em Boston, João Pedro Fins do Lago e Jeffrey C. Riley, comissário do Departamento de Educação dos Ensinos Básico e Secundário de Massachusetts. Na foto abaixo, aqueles dois representantes com Brian Devine, Maria Frederick e João Caixinha, coordenador do Ensino de Português nos Estados Unidos.



Direção Escolar de Miami-Dade pelo Departamento Jurídico de *Miami-Dade County Public Schools* e que muito em breve o embaixador de Portugal nos EUA, Domingos Fezas Vital, irá representar o presidente do Camões, I.P. no ato de assinatura.

## Jantar de angariação para bolsas de estudo da Azorean Maritime Heritage Society

A Azorean Maritime Heritage Society promove dia 22 de fevereiro, pelas 6:30 da tarde, no Century House, em Acushnet, um jantar de angariação de fundos em favor de bolsas de estudo.

Em 2019 esta sociedade angariou \$6.500 em bolsas de estudo para seis estudantes locais do ensino secundário e que prosseguiram os seus estudos em universidades.

Os bilhetes, para o jantar de 22 de fevereiro, ao preço de \$40 por pessoa e de \$20 para crianças até aos 10 anos de idade, devem ser adquiridos contactando a Luzo Auto Center em New Bedford (19 County Street) ou ligando para Barbara Traban pelo telefone 508-971-4627.

Haverá sorteio de vários prémios.

Entretanto a Azorean Maritime Heritage Society realiza em 2021 a XI Regata Internacional de Botes Baleeiros que terá lugar em New Bedford.

## Jantar e baile em New Bedford em prol da campanha “Queremos levar a Margarida a Boston”

Realiza-se dia 29 de fevereiro, entre as 6:00 e a meia-noite, no Clube Recordações de Portugal em New Bedford, um jantar e baile de angariação de fundos em prol da campanha “Queremos Levar a Margarida a Boston”, o movimento criado em apoio à menina Margarida Fontes, de 7 anos de idade e que sofre de doença respiratória crónica grave.

A ementa do jantar consta de sopa, salada, filetes de peixe, frango assado e acompanhamentos, com soda, vinho, sobremesa e café. Haverá música para dançar com um DJ e exibição do Rancho Folclórico Recordações de Portugal, de New Bedford. Os bilhetes devem ser adquiridos através de Maria Miranda (508-971-1718) ou ainda contactando o clube pelo telefone 508-999-1526.

# VIVA A VIDA

**Partida: 15 de maio**  
**Regresso: 23 de maio**

**Inclui:**

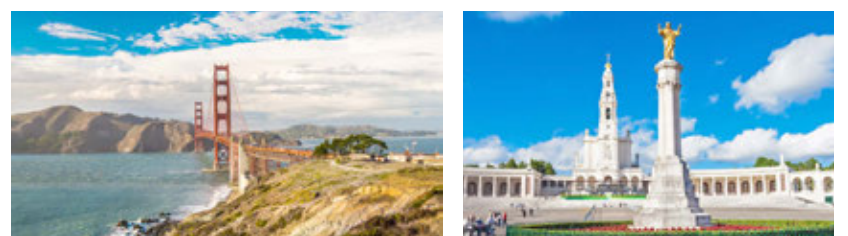
- Transferes para o aeroporto Logan
- Viagem ida e volta Boston-PDL
- 7 noites em hotel
- Excursões com guia
- Maioria das refeições

*Contacte-me para umas férias inesquecíveis!*

**Jean Moniz na Sun Travel**  
**401-434-7333 ou 401-4748560**



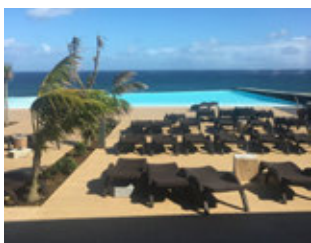
## CALIFÓRNIA & PORTUGAL CONTINENTAL



**Califórnia (Festa em São José), fins de Junho**  
**Portugal Continental: 09 a 17 de Outubro**  
Dias 12 e 13: Fátima

## AÇORSONHO

HOTÉIS VERDE MAR  
E PEDRAS DO MAR  
EM SÃO MIGUEL



**A JÓIA DA CIDADE**

Rua da Cruz 11  
PONTA DELGADA  
Call +351 296 284 539



nove ilhas  
uma escolha

www.ilhaverde.com  
reserve@ilhaverde.com  
Call +351 296 304 891



## RESTAURANTE O MIROMA

**Especialidade**  
**Cozido das Caldeiras**  
**e muito mais!**

**ABERTO TODOS OS DIAS**

Rua Dr. Frederico Moniz Pereira, 15  
Furnas  
Call +351 296 584 545  
miroma.restaurante@sapo.pt

DO PRADO AO PRATO



Recinto da Feira  
Campo de Santana  
(+351) 296 490 001



geral@restauranteasm.com  
www.restauranteasm.com



**Licores dos Açores**  
**Visite-nos e Prove os Nossos Sabores**



Eduardo Ferreira, Prop  
Ribeira Grande  
São Miguel

www.mulherdecapote.pt

## Presidente da Câmara Municipal da Horta, Faial enaltece papel dos imigrantes da diáspora



O presidente da Câmara Municipal da Horta recebeu recentemente nos paços do concelho, Rui Baptista, imigrante faialense que promoveu a 30 de novembro, várias iniciativas de angariação de fundos a favor das vítimas do Furacão Lorenzo na Costa Leste dos Estados Unidos.

Numa reunião que contou com a presença de representantes do Instituto de Ação Social, Direção Regional da Habitação, Vice-Presidência do Governo e Juntas de Freguesia da Feteira e Angústias, os imigrantes fizeram chegar 12.175 dólares de apoio, que vão ser distribuídos por 8 famílias e 4 empresários vítimas da catástrofe que assolou o Faial e os Açores em outubro passado.

Na ocasião José Leonardo Silva salientou a forte relação que a ilha do Faial e o Município da Horta mantêm com os imigrantes da diáspora.

O presidente da autarquia faialense destacou ainda o espírito de solidariedade que tem prevalecido junto dos imigrantes que se tem mostrado sempre prontos a ajudar.

“Estamos ainda a sarar as feridas que o Furacão Lorenzo deixou na nossa comunidade, pelo que ver que estes faialenses que, além mar, têm o Faial no coração e são capazes de se unir para ajudar, é extremamente gratificante. Estou reconhecido e agradeço a todos em nome dos faialenses pelo apoio”.

Rui Baptista esclareceu, em declarações à comunicação social, que “as pessoas foram fantásticas, aderiram em grande número e mesmo as que não conseguiram estar presentes nos eventos que eu e o Rui Maciel organizámos, fizeram questão de ajudar. A ilha não sai de nós nunca, por mais anos que passem”.

## Vírus: EUA anunciam que vão retirar cidadãos norte-americanos retidos Wuhan

Os Estados Unidos anunciaram que estão a preparar a retirada do seu pessoal diplomático e de outros cidadãos norte-americanos que se encontram retidos em Wuhan, centro do surto do novo coronavírus.

Os Estados Unidos mantêm um consulado em Wuhan, a cidade onde foram relatadas a grande maioria das infeções e mortes do novo coronavírus.

Outros países estão a planear a retirada dos seus cidadãos de Wuhan, desde quinta-feira em quarentena, uma cidade de 11 milhões de habitantes e capital da província de Hubei, no centro da China.

O número de mortos devido ao novo coronavírus detetado na China aumen-

tou para 56 e infetou 1.975 pessoas no país, das quais 324 estão em estado grave, anunciou a Comissão Nacional de Saúde chinesa [dados do dia 26].

Durante o sábado, 15 novas mortes foram registadas e 688 novas infeções foram identificadas, detalharam as autoridades chinesas.

Além da China continental, há quase meia centena de infeções confirmadas em Macau, Hong Kong, Taiwan, Tailândia, Japão, Coreia do Sul, Estados Unidos, Singapura, Vietname, Nepal, Malásia, França, Austrália e Canadá.

As autoridades chinesas alertaram que o país está no ponto “mais crítico” no que toca à prevenção e controlo do vírus, cancelaram as ce-

lebrações do Ano Lunar do Rato e colocaram em quarentena 13 cidades.

Os sintomas associados à infeção causada pelo coronavírus com o nome provisório de 2019-nCoV são mais intensos do que uma gripe e incluem febre, dor, mal-estar geral e dificuldades respiratórias, como falta de ar.

## Mulher de Patrick Kennedy concorre ao Congresso

Amy Kennedy, a mulher do ex-congressista Patrick Kennedy, anunciou a candidatura ao Congresso pelo 2º Distrito Congressional de New Jersey, contra um titular que se mudou para o Partido Republicano.

Jeff Van Drew venceu as eleições em 2018 como democrata, mas anunciou no

mês passado que se está tornando republicano e que se opunha ao impeachment do presidente republicano Donald Trump.

Trump elogiou Van Drew e recebeu-o na Casa Branca, onde o congressista lhe prometeu o seu apoio.

Amy Kennedy, que foi professora de escola pública, é casada com Patrick

Kennedy e têm cinco filhos, decidiu concorrer contra Van Drew.

Patrick, filho do senador Ted Kennedy, tem 52 anos, foi congressista democrata de Rhode Island de 1995 a 2011 e tem grande ligação à comunidade portuguesa, que lhe valeu ter sido condecorado com a Ordem do Infante D. Henrique em 1996.

## Dina Grilo é a primeira mulher mayor de East Newark

East Newark é uma localidade do condado de Hudson que muitos residentes de New Jersey nem sabem que existe desde 1875, quando deixou de fazer parte de Kearny.

Ergue-se ao longo do rio Passaic, entre Newark, Harrison e Kearny. Tem 0,123 milhas quadradas de superfície, 2.406 moradores, dos quais são 61% hispanicos e uns 35% são portugueses.

East Newark tem 975 eleitores, dos quais 650 são democratas e 275 independentes.

Joseph R. Smith, 78 anos, foi mayor de East Newark 32 anos, desde 1087, reeleito a maioria das vezes sem oposição. Mas em 2019 Dina Grilo resolveu cantar e ganhou.

Dina, 47 anos, foi criada em East Newark, onde os pais se fixaram em 1980. Graduou no high school



**Dina Grilo é a primeira mulher eleita presidente da Câmara de East Newark**

construído em 1865, quando Ulisses S. Grant era presidente. Hoje é executiva financeira, trabalha no banco J.P. Morgan e foi cinco anos voluntária do corpo de bombeiros de East Newark.

East Newark tem apenas 40 autarcas e funcionários

municipais. Só tem, por exemplo, seis polícias.

A maior parte da superfície da municipalidade é de particulares.

As margens do rio são de uma empresa de cimento e 25% da superfície são as instalações da antiga fábrica Clark Thread Company, hoje convertida em 618 apartamentos.

As eleições tiveram grande abstenção, votaram apenas 55% dos eleitores inscritos, o bastante para Grilo ganhar. Ela teve 175 votos e Smith 144. Portanto Dina ganhou por 47 votos.

Tomou posse a semana passada e a cerimónia contou com a presença de vários mayors democratas de New Jersey, que quiseram dar as boas vindas à sua nova colega. É que Dina Grilo é a primeira mulher eleita mayor em East Newark e a segunda no condado de Hudson.

## Cidades seguras em MA

Massachusetts tem cinco das cidades e vilas mais seguras dos Estados Unidos, segundo um estudo LawnStarter baseado nas estatísticas de crimes do FBI em todos os 50 estados.

Zionsville, Indiana, foi considerada a comunidade mais segura do país, seguindo-se Ridgefield, Connecticut.

Franklin, Massachusetts, foi classificada como a terceira comunidade mais segura, enquanto Shrewsbury foi nomeada a sexta mais segura, Milton foi 11ª, Westford ficou em 15º lugar e Lexington ficou em 16º.

Nenhuma outra cidade ou vila da Nova Inglaterra entrou na lista.

Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton

508-828-2992

Providence

401-861-2444

Falecimento

**Ana Chaves Cabral Freitas**

Faleceu no passado dia 21 de janeiro, em Taunton, Ana Chaves Cabral Freitas, 93 anos. Natural da ilha de Santa Maria, Açores, era filha de Manuel Pereira e de Emília Chaves Cabral, ambos já falecidos.

Viúva de António Bairos Freitas, havia imigrado para os EUA em 1968 e era paroquiana da igreja de Santo António em Taunton.

Deixa oito filhos: Maria e marido João Chaves, Maria Inês e marido José Chaves, John Freitas e esposa Cidália Freitas, António Freitas, Luís Freitas e esposa Umberta e Paul Freitas, todos em Taunton; José Freitas e esposa Mary Lou Freitas em East Taunton e Agostinho Freitas, em Deerfield, Flórida. Era ainda mãe de José, Helena, António e Ana Paula, todos já falecidos.

Sobrevivem-lhe ainda 17 netos e 20 bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Maria Chaves, Inês Loura, Conceição Sousa, Adelina Dias, Helena Chaves, Filomena Chaves, Evangelina Chaves.



O seu funeral realizou-se sábado, 25 de janeiro, com missa de corpo presente na igreja de Santo António em Taunton.

O corpo foi sepultado no St. Joseph Cemetery em Taunton.

As cerimónias fúnebres estiveram a cargo da Silva Funeral Home, Taunton.

Agradecimento

A família enlutada vem por este meio agradecer a todas as pessoas que enviaram flores, cartões, donativos para missas, participaram nas cerimónias fúnebres e que de uma forma ou de outra expressaram o seu sentimento de pesar pela morte da ente querida.

A todos, muito obrigado!

Falecimento

**Lourdes Viveiros Arruda**

Faleceu quarta-feira, 22 de janeiro, em New Bedford, Lourdes Viveiros Arruda, 84 anos. Viúva de Germano Arruda, era natural de Santa Bárbara, concelho de Ponta Delgada, S. Miguel, Açores e era filha de Manuel e Maria Theresa Arruda de Viveiros, ambos já falecidos. Havia imigrado para os EUA em 1955 e trabalhou vários anos na Cliftex Corp., em New Bedford até reformar-se. Era paroquiana da igreja Imaculada Conceição.

Deixa um filho, Manuel Arruda, casado com Irene Arruda, de Providence, RI; duas filhas, Dovalina Veloso, casada com Dionísio Veloso, em New Bedford e Fernanda A. Resendes, casada com Francisco Resendes, em Acushnet.

Sobrevivem-lhe ainda quatro netos: David e Michael Arruda, Kyle Veloso e Meagan Resendes e dois bisnetos, Ryan e Logan Arruda. Deixa também uma irmã, Conceição Carvalho, em New Bedford. Tinha ainda 11 irmãos e irmãs, todos já falecidos.



O seu funeral realizou-se ontem, terça-feira, com missa de corpo presente na igreja da Imaculada Conceição, em New Bedford. O seu corpo foi sepultado no Pine Grove Cemetery, em New Bedford e as cerimónias fúnebres estiveram a cargo da Rock Funeral Home.

Agradecimento

A família enlutada vem por este meio agradecer a todas as pessoas que enviaram flores, cartões, donativos para missas, participaram nas cerimónias fúnebres e que de uma forma ou de outra expressaram o seu sentimento de pesar pela morte da ente querida.

A todos, muito obrigado!

União Portuguesa Beneficente

# Juvenália “Judy” Pacheco reeleita para a presidência da sede geral

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Os novos corpos diretivos da União Portuguesa Beneficente tomaram posse durante uma cerimónia levada a efeito na tarde do passado domingo, 26 de janeiro, na sede da organização no 134 Benefit Street em Pawtucket.

A União Portuguesa Beneficente é um caso raro no associativismo comunitário. De acordo com os estatutos ainda oferecem benefícios mortuários.

Estamos perante uma sociedade idosa onde se lança um alerta para a necessidade de atrair as novas gerações.

“Sei que não é fácil, como nada é fácil neste mundo”.

É este pedido que ouvimos em todas as tomadas de posse.

Mas de uma forma ou outra, todos têm vindo a encontrar solução para o problema. Os presentes eram na sua maioria constituídos por elementos das sucursais que também tomaram posse no passado domingo.

De realçar o facto de na tomada de posse terem estado dois pilares de sustento da organização: Astrid Tavares e Victor Andrade.

A cerimónia de tomada de posse culminou num almoço de confraternização, numa abertura para mais um ano de atividades junto da União Portuguesa Beneficente.

“O nosso convívio mensal tem lugar na última sexta-feira de cada mês. Agradecemos que todos continuassem a aparecer, acompanhados de familiares e amigos”, disse a presidente reeleita, Judy Pacheco.



Judy Pacheco foi reeleita presidente da União Portuguesa Beneficente.



A sede geral da União Portuguesa Beneficente presidida por Judy Pacheco.

**Sede geral da U.P.B.**

- Presidente ..... Juvenália “Judy” Pacheco
- Vice-presidente ..... Jorge Pacheco
- Vice-presidente (Cultura e Desporto) ..... Isabel Silva
- Secretário ..... Paulo DaSilva
- Secretário adjunto ..... Hermínio Jorge Ávila
- Tesoureira ..... Maria F. Rodrigues
- Sec. Relações Públicas ..... Nicholas Martins
- Recebedora ..... Patrocínia Andrade
- Junta Fiscal**
- 1º fiscal ..... Egídio Silveira
- 2º fiscal ..... José Quadros
- 3.º fiscal ..... Jason Silva
- Apelos e julgamentos:
- Victor Andrade, António Moreira, Alberto da Silva

**Sucursal N.º 1 Esperança**

- Presidente ..... Maria Silveira
- Vice presidente ..... Paulo DaSilva
- Secretária ..... Ilda Costa
- Tesoureira ..... Vivalda Oliveira
- Mestre de Ceromónias ..... Egídio Silveira
- Fiscais**
- 1.º fiscal ..... Nelson Caseiro
- 2.º fiscal ..... Joaquim Fonseca
- 3.º fiscal ..... Maria Furtado
- Junta de saúde ..... Laurinda Gonçalves
- Junta de saúde ..... Patrocínia Andrade
- Bolsas de estudo:
- José Machado, Maria Lindo, Conceição Caseiro, Adriana Bravo, Patrícia Furtado e Manuel Costa.

**Sucursal N.º 12 António de Oliveira**

- Presidente ..... Alberto Silva
- Vice-presidente ..... António Moreira
- Secretário ..... Paulo DaSilva
- Tesoureira ..... Ana Soares
- Junta Fiscal**
- 1. fiscal ..... Rogério Soares
- 2. fiscal ..... Leonel Costa
- 3. fiscal ..... Joaquim Moreira
- Junta de Saúde ..... António Bonifácio
- Comissão de Festas:
- Rogério Soares, Ermalinda Costa, António Moreira, Amélia Andrade, António Bonifácio, António Andrade, Luísa Moreira, Ana Soares e Leonel Costa
- Cozinheiro ..... Manuel Silva

**Progama de Festas**

- Jantar de cabrito:** 04 de abril, 6:00 da tarde.
- Piquenique:** 02 de agosto, meio dia, sede geral
- Jantar de Bolsas de Estudo:** 13 de setembro, 1:00 PM
- Magusto:** 07 de novembro, 6:00 da tarde

**Sucursal N.º 14 Coral Herança Portuguesa**

- Presidente ..... Mariano Alves
- Vice-presidente ..... Fernando Pereira
- Secretárias ..... Eugénia Rodrigue, Isabel Silva e Maria Silveira
- Tesoureiro ..... Armando Dias
- Conselho Fiscal ..... Conceição Veiga
- Vice-presidente ..... Eugénia Rodrigues
- Secretária ..... Isilda Louro
- Comissão de apoio às atividades sociais e recreativas:
- Maria Silveira, Maria Rainho e Juvenália Pacheco.

**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com

**Fundada em  
Outubro  
de 1925**

**Incorporada  
a 23 de Abril  
de 1926**

UNIÃO PORTUGUESA BENEFICENTE

134 Benefit Street, Pawtucket, RI

SEDE GERAL — Tel. 401-723-3433

# União Portuguesa Beneficente elegeu novos corpos diretivos

## A história a falar por si...

Tempos difíceis. Os tempos modernos contrastam com as dificuldades da “descoberta” dos Estados Unidos pelos arrojados portugueses ao que não é alheio o espírito dos descobridores Vasco da Gama e Pedro Álvares Cabral, entre muitos outros, que abriram novos mundos ao mundo que os seguidores vieram desbravar.

Estamos em 1925 com RI a facilitar postos de trabalho nas minas de exploração de carvão. “Valley Falls” era disso um exemplo. Os tempos eram diferentes, mas a necessidade do poder associativo pouco difere do actual. Havia, tal como hoje há, necessidade de se juntarem. Falar a mesma língua reviver os costumes e tradições.

A União Portuguesa Beneficente é disto um exemplo vivo. Foi aprovada pelo estado de RI a 23 de Abril de 1926. António Oliveira pagou \$5.00 pelo imposto de incorporação.

Lamentavelmente a UPB não tem dados escritos em que nos possamos debruçar para colher informação pelo que são elementos como Armindo Nunes que pelo que ouviram fazem a história da organização.

A União Portuguesa Beneficente teve origem na Califórnia em conjunto com a União Portuguesa Continental. Entre as sucursais espalhadas pelos EUA surgia a Sucursal n.º 8, Luís de Camões em Pawtucket com cerca de 50 membros.

A grande distância entre Rhode Island e Califórnia levava imenso tempo na resolução de problemas



Sucursal N.º 1 da União Portuguesa Beneficente, presidida por Maria Silveira.

surgidos junto da sucursal 8, situação que viria a originar a independência da UPC da Califórnia.

Mas os problemas não se ficariam, quando os associados apenas queriam admitir membros oriundos do Continente. Isto originou a divisão das então criadas sucursais de Massachusetts e Rhode Island.

As sucursais de Massachusetts foram para Plymouth onde se fundou a União Portuguesa Continental dos Estados Unidos, admitindo somente membros oriundos do Continente.

Em Pawtucket fundouse a União Portuguesa Beneficente que admitia todos os filhos de bandeira portuguesa, sem distinção de cor, raça ou religião.

Como nota curiosa ambas as sociedades surgiram da União Portuguesa Continental da Califórnia.

Mas as “guerras” da independência não se ficaram por aqui.

Os sócios de Pawtucket participaram à Sociedade da Califórnia a decisão da sucursal Luís de Camões para se tornar independen-



Sucursal N.º 12 António de Oliveira, presidida por Alberto DaSilva.

te. Porém havia membros que não concordavam e levaram a sucursal (Luís de Camões) para Valley Falls.

Em Pawtucket fundouse então a União Portuguesa Benevolente, que mais tarde daria origem à União Portuguesa Beneficente.

Os nomes que mais se distinguiram na fundação da sociedade foram: António de Oliveira, Francisco

Oliveira; vice presidente, Joaquim Pina; secretário, José C. Albuquerque, tesoureiro, Joaquim O. Miranda.

Junta fiscal: Armindo A. Albuquerque, José P. Monteiro, Serafim Serafim Amaral. Junta de saúde: Joaquim Tente, António S. Rita, Joaquim O. Miranda.

Aprovou-se o emblema e os estatutos ainda hoje em vigor.

Uma outra curiosidade foi o facto de serem traduzidos para inglês por António Cláudio Vieira, proprietário do jornal “O Popular”.

## Sucursais no activo da UPB

Fruto da muita carolice e gosto pelo que é nosso as sucursais da União Portuguesa Beneficente são um exemplo vivo de ser português, sem esquecer o país que os recebeu.

As sucursais activas da UPB são:

Sucursal n.º 1, “Esperança”, Pawtucket, RI. Fundada em Outubro de 1926. Sucursal n.º 3 “Marquez do Pombal”, Elizabeth, New Jersey. Fundada em Abril de 1929. Sucursal n.º 4, “Filhos da União”, Cranston, RI. Fundada em Abril de 1931. Sucursal n.º 8, “Filhos de Portugal”, Yonkers, NY. Fundada



Juramento da tomada de posse, vendo-se na foto, Paulo DaSilva, Judy Pacheco e Jorge Pacheco.

Fernandes Ferrão, Armindo A. Albuquerque, José Pedro Monteiro, João C. Albuquerque, Diamantino Ventura, José Daniel Braga, José Thomas, António Coelho, João Abreu, Joaquim S. Miranda, José Augusto Tavares, Abrahão Tavares, José Coelho, Amadeu da Nave.

Foi escolhido por unanimidade para presidente António de Oliveira e para secretário temporário Armindo A. Albuquerque

cuja tomada de posse teve lugar no Clube Republicano Português (mais tarde Clube Social Português) na Pleasant Street a 3 de Abril de 1926.

Como curiosidade podemos acrescentar que Armindo A. Albuquerque fez juramento de desempenhar as suas obrigações e com lealdade perante o notário público Charles A. Sylvia.

A primeira direcção ficou assim constituída:

Presidente, António de

em Maio de 1932. Sucursal n.º 10 “Aliança Colonial” Danbury, CT. Fundada em Março de 1936. Sucursal n.º 12 “António de Oliveira” Cumberland, RI. Fundada em Novembro de 1957. Sucursal n.º 13 “Irmãos da União” East Providence, RI. (Voz do Imigrante CB/Club). Fundada em Fevereiro de 1998. Sucursal n.º 14 “Coral Herança Portuguesa” Providence, RI. Fundada em Novembro de 1991.



Sucursal N.º 14 Coral Herança Portuguesa, presidida por Mariano Alves.



# Igreja de São Francisco Xavier celebrou 105 anos numa caminhada de apoio espiritual à vasta e ativa comunidade de East Providence

FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A igreja de São Francisco Xavier, que se ergue imponente em East Providence, na maior paróquia portuguesa de Rhode Island, celebrou 105 anos de existência.

A festa aconteceu no passado sábado, sob orientação do jovem e dinâmico padre Jorge Rocha.

No decorrer da história podemos realçar o antigo senador João Correia, responsável pela primeira procissão efetuada em São Francisco Xavier e que já ultrapassou os 50 anos de existência.

A igreja tem pela frente o centenário Phillip Street Hall onde se celebrou a primeira missa em português, antes da construção da igreja de São Francisco Xavier e nas trazeiras o Centro Cultural de Santa Maria, que ali festeja anualmente o Espírito Santo Mariense.

Um pouco mais distante situa-se o Brightridge Club.

Como se depreende, a igreja de São Francisco Xavier está no centro do poder associativo em East Providence. E nunca é demais realçar que a cidade que tem, pela primeira vez, um mayor e esse é o lusodescendente Bob DaSilva.

A igreja de São Francisco Xavier está ainda rodeada das mais diversas iniciativas lusas: restaurantes, mini e supermercados, padarias, barbeiros, floristas, lojas de bebidas, pastelarias Dunkin Donuts, agentes de venda de imóveis, advogados, entre outros.



Padre Jorge Rocha

Falamos de uma igreja que tem tido ao seu serviço, as mais relevantes figuras do clero português. A mais recente é o padre Jorge Rocha.

“Ordenei-me a 25 de junho de 2016 na catedral em Providence. Nasci em Cabo Verde e vim aos 10 anos de idade para os EUA. Fui para o seminário em Boston”, disse o jovem padre Jorge Rocha, responsável pela maior paróquia portuguesa em Rhode Island.

“Adoro trabalhar nesta paróquia. Boa gente. Muito amável. Muita fé. São atributos que me dão incentivo a manter a minha ação pastoral”, disse o padre Jorge Rocha, muito bem aceite pelos paroquianos reunidos na banquetes comemorativo dos 105 anos da igreja de São Francisco Xavier.

Sim, porque nada adianta chorar sobre a diminuição do fluxo migratório, o que é necessário é saber manter não só a primeira geração, esta já idosa, mas cheia de garra e atrair a segunda. Se a aderência às quatro missas é do agrado do padre José Rocha é porque a segunda geração também vai à missa.

E agora surge aquele que nos lê e diz para com ele “eu é que não vou”. Pois experimenta ir. Senta-te, penetra-te e vais chegar à conclusão que o que te rodeia tem uma razão de existir e alguém criou tudo aquilo. A nossa passagem pela terra é rápida.

(continua na página seguinte)



Na foto acima, o que foi o Phillip Street Hall, hoje com 124 anos de existência local onde se celebrou a primeira missa em português, antes da construção da igreja de São Francisco Xavier (foto à esquerda) e que completou no passado sábado 105 anos de existência. Constitui a maior paróquia portuguesa de Rhode Island e continua a atrair os paroquianos daquela cidade e áreas vizinhas às cerimónias religiosas.

## HOLY GHOST BENEFICIAL BROTHERHOOD

51 North Phillips St., East Providence, RI 401-434-3200 — 401-434-3224



A centenária organização do Phillip Street Hall, que teve honras de ser palco para a celebração da primeira missa em português em East Providence, antes da construção da igreja de São Francisco Xavier, saúda os paroquianos no 105.º aniversário deste marco religioso português em Rhode Island!

- Manuel Sousa, presidente

# Os 105 anos da Igreja de São Francisco Xavier

(continuação da página anterior)

Mas esta igreja teima em fazer aniversários, fruto do trabalho de bons párcos que por ali têm passado.

Olhando para os números, 105 anos até nem é data específica.

Mas como diz habitualmente o monsenhor Victor Vieira: “Vamos festejar anualmente os valores desta igreja e seus paroquianos. Não sabemos se ainda cá estamos, para os cinco, dez, vinte ou mesmo 50. Sendo assim, vamos apagar uma vela do bolo, anualmente”.

Este pároco chegou, partiu e regressou aquele templo. Tinha de regressar e deixou uma digna e relevante igreja ao serviço do povo. Não agradou a toda a gente. Se o que está na cruz ao meio do altar não agradou, não era o monsenhor

que ia agradar. Mas a herança ficou e muitos estão a usufruir.

Fazemos reportagem aos acontecimentos juntos daquela igreja, ainda antes do monsenhor Victor Vieira assumir a chefia daquela paróquia.

Tal como as restantes, tem merecido a nossa atenção na cobertura das suas atividades, como pilar de uma presença digna e duradoura.

Foi o bispo D. Louis Gelineau, que reconheceu as qualidades do monsenhor Victor Vieira para dirigir a maior paróquia portuguesa de Rhode Island.

E ali desenvolveu o seu apostolado. Ali teve “bons alunos”. Por ali passaram o padre Richard Narciso, que chegou a ser pároco da igreja de Santa Isabel em Bristol. O pa-



O padre Nathan Riccio, pároco adjunto da igreja de São Francisco Xavier em East Providence.

le pilar da presença religiosa em Rhode Island e as declarações são muito semelhantes, significativo que a maior paróquia portuguesa de Rhode Island, está no bom caminho.

“A igreja de São Francisco Xavier, graças aos bons paroquianos, tem uma boa aderência nas missas. Temos seis missas ao fim de semana, duas ao sábado e quatro ao domingo. Três em inglês e três em português”.

Como se depreende, há entusiasmo, há vontade em continuar a apoiar espiritualmente a vasta comunidade portuguesa de East Providence. Uma comunidade que tem a responsabilidade de apoiar financeiramente a sua igreja.

“Graças à generosidade dos paroquianos a igreja de São Francisco Xavier,

tos e longos anos. Se há quem apoie a alma dos paroquianos, há quem tenha de tratar da parte física do edifício e sobre isto.

“Graças à equipa de manutenção quer a igreja quer a reitoria, não apresenta situações de grande intervenção, mas simplesmente as pequenas coisas que uma estrutura desta envergadura obrigam”. São as referências que temos ouvido do clero que tem assumido a responsabilidade da igreja de São Francisco Xavier.

E já que o tema é manutenção, temos uma história curiosa passada entre o monsenhor Victor Vieira e Joseph Silveira, que cessou as funções de presidente do Phillip Street Hall.

Joseph Silveira tem sido toda a sua vida, um grande apoiante da daquela igreja. Os padres por vezes querem imitar São José “O Carpinteiro”. Na igreja de Nossa Senhora de Fátima o padre Fernando Cabral ao tentar fazer uma aproximação do trabalho de carpinteiro, caiu da escada e partiu um braço. Certo dia Joseph Silveira entrou na reitoria da igreja de São Francisco Xavier e deparou com o monsenhor Victor Vieira a pregar uma tábua. O bom do Joseph Silveira ficou a olhar a ver o que o monsenhor estava a fazer. O monsenhor vira-se para ele e diz-lhe “Estás aí e olhar e depois vais dizer-me que o trabalho está mal feito”. Diz-lhe então o bom Silveira: “Não. Sempre quero ouvir o que é um padre diz, quando bater com o martelo, no dedo”.

(continua na página seguinte)



As três imagens documentam elementos do Centro Cultural de Santa Maria que tem sido uma base de apoio à igreja de São Francisco Xavier.



dre José Rocha, que foi pároco da igreja de Santo António em Pawtucket, embora não chegando a desenvolver ali o seu serviço religioso, encontrou um grande ensinamento junto do monsenhor Victor Vieira.

Temos recolhido ao longo dos anos, referências ao funcionamento daque-

está numa excelente situação financeira”, foram afirmações deste teor que gravamos anteriormente com o monsenhor Victor Vieira e já vamos no padre Jorge Rocha e tudo se mantém idêntico.

Por aqui se depreende que aquele pilar da religiosidade da nossa gente se vai manter por mui-

## CENTRO CULTURAL SANTA MARIA

846 BROADWAY, EAST PROVIDENCE, RI — (401) 434-4418

*Saudamos os paroquianos da igreja de São Francisco Xavier em East Providence pela celebração dos 105 anos de paróquia!*

- António Nunes, presidente



O edifício do Centro Cultural de Santa Maria

Recordando o centenário no contexto atual

“A igreja de São Francisco Xavier é uma presença histórica na comunidade de Rhode Island”

— Monsenhor Victor Vieira

Entre os oradores no banquete comemorativo do centenário da igreja de São Francisco Xavier, em 2015, o monsenhor Victor Vieira resumiu o historial da igreja, à qual deu os melhores dos seus anos de padre, desde que aportou a estas paragens, vindo de Timor.

Em 1914 o Bispo de Providence, Matthew Harkins nomeou o padre Joseph P. Lopes, para proceder ao censo dos falantes de português em East Providence, com vista à formação da paróquia de São Francisco Xavier.

O padre Lopes era assistente do padre Serpa na igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence.

Em 14 de novembro de 1914, formou-se uma comissão para angariação de fundos, destinados à construção da nova igreja.

Presidente, Ricardo J. Sousa, (nomeado por duas semanas), secretário, Manuel S. Lewis; tesoureiro, Frank J. Enos. O próximo presidente seria José Leal ao que se juntariam, Manuel Ferreira, Manuel Gouveia, Frank Arruda, M.T. Brown, James Brown, Manuel Correia, Manuel I. Costa, Manuel Medeiros e José “Colégio” Silva.

No dia 1 de janeiro de 1915 o “Holy Ghost Hall no 52 Phillips Street Hall serviu como igreja provisória e a reitoria provisória passou a funcionar no 24 Purchase Street.

No dia 2 de janeiro de 1915, Frances (Francisca) Borges, foi o primeiri bebé batizado na igreja temporá-

ria.

No dia 10 de janeiro de 1915, foi a Oitavo domingo da Epiphany. A primeira missa foi pelas 8:30 e pelas 10:30. Aulas de catequese pelas 2:00 e Bênção do Santíssimo Sacramento pelas 3:00.

No dia 12 de janeiro de 1915, foi constituída a corporação da igreja de São Francisco Xavier, perante o bispo Matthew Harkins. Faziam parte da corporação. Presidente, Rev. Thomas F. Doran; Vice-presidente, Rev. J.P. Lopes, que era o pastor e o tesoureiro. António S. Leal e Manuel Correia, secre-tários; Vogais, Manuel S. Lewis e Anthony E. Davis.

A 17 de janeiro de 1915, foi fundado o Santo Nome e a Sociedade de Nossa Senhora do Rosário. Quando tudo estava pronto para a construção da igreja, James Brown e Anthony Lamb, compraram um terreno nas esquinas das ruas Carpenter e Orchard Street por 400 dólares.

A 15 de fevereiro de 1915 foi efetuado um bazar no Town Hall em benefício da igreja e que rendeu 3.000 dólares.

A 28 de fevereiro de 1915, teve lugar a primeira reunião da Sociedade de Nossa Senhora do Rosário.

A 7 de março de 1915, teve lugar a primeira reunião do Santo Nome

A 29 de maio de 1915, teve lugar o primeiro casamento ainda na igreja provisória de Joseph Vieira e Rose Cabral.

A 5 de março de 1916 a



O Monsenhor Victor Vieira, ladeado pelo clero português na inauguração do altar.

igreja de São Francisco Xavier, abre para ali poder ser celebrada missa.

A 21 de maio de 1916 a dedicação do novo templo teve a responsabilidade do bispo Harkins. A 10 de janeiro de 1937 a igreja queima a hipoteca. O padre Lopes e cinco assistentes, presidem à cerimónia, nomeadamente os padres, Joseph P. Amaral, Francis J. Gomes, Teófilo Oliveira e Luís Pacheco.

A 22 de janeiro de 1940, faleceu o padre Lopes, depois de um apostolado digno dos maiores elogios e saudosas memórias.

A 14 de fevereiro foi nomeado para pároco de São Francisco Xavier, o padre Albino M. Martins, como segundo pastor daquela paróquia.

Em junho de 1940, foi ordenado com missa solene o reverendo Hycinth Moniz.

A 30 de maio de 1942 foi ordenado e presente à sua missa solene o rev. Augustine F. Mendonsa, filho desta

paróquia.

Por sua vez o padre Martins, tinha por assistente os padres, Luis A. Pacheco, T. Mooney, José P. Barbosa, Joseph Pimentel, Joseph Thadeu, Fernando Freitas, Hyacinth Moniz.

Durante os 17 anos à frente da igreja de São Francisco Xavier o padre Martins, adquiriu uma propriedade junto à igreja.

A 16 de junho de 1946 teve lugar mais uma ordenação sacerdotal e primeira missa do padre Manuel Rego, filho da paróquia.

A 7 de fevereiro de 1957 faleceu o padre Martins, deixando um obra de grande valor.

A 9 de setembro de 1957 o padre Manuel Rego, assume a responsabilidade administrativa da igreja.

Em outubro de 1957, foi autorizada a construção das instalações escolares e do salão paroquial.

Em abril de 1980 o padre Rego viu-se obrigado a resignar por motivos de saúde.

O bispo Louis Gelineau nomeou o reverendo John Faria como administrador provisório.

A 19 de setembro de 1980 entra no historial daquela igreja um dos mais activos padres que por ali têm passado, o reverendo John E. Tavares.

Em abril de 1989 o Papa João Paulo II concedeu ao reverendo Tavares o título de Prelado de Honra de Sua Santidade (monsenhor).

A 5 de maio de 1991 teve lugar a cerimónia de dedicação da restaurada igreja. O Bispo Gelineau, acompanhado pelo Bispo Auxiliar Kenneth Angell, presidiu à dedicação. As obras de remodelação custaram um milhão e 500 mil dólares. Só isto demonstra a dedicação, esforço e generosidade dos paroquianos e visão e liderança do mon-senhor Tavares e padres coadjutores.

A 3 de setembro de 1995 faleceu o padre António Sousa. A 9 e 10 de setembro de 1995 teve lugar a orde-

nação sacerdotal e missa nova do padre Manuel Pereira.

O padre Manuel Pereira encontra-se ao serviço do Santuário de LaSalette em Attleboro se bem que continue a colaborar com as paróquias portuguesas de Rhode Island.

A 25 de novembro de 1995 comemorou-se o octogésimo aniversário da igreja de São Francisco Xavier no King Phillip Inn em Bristol.

Depois de uma primeira passagem pela paróquia de São Francisco Xavier do padre Victor Vieira no tempo do monsenhor Tavares regressa (Junho de 1997) depois de ter sido responsável pela paróquia de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland. A sua passagem por Cumberland foi marcante com aquela paróquia a conhecer a dinâmica própria de um dos padres luso-americano mais activos da Diocese de Providence.

Dotado de uma forma muito diplomática de lidar com os paroquianos deixou lágrimas em Cumberland e acolhimento de alegria em East Providence.

O padre Victor Vieira foi assistido pelo jovem sacerdote lusodescendente padre Edward Sousa Jr.

A paróquia é constituída por cerca de 3.000 famílias, havendo uma média de 70 baptismos, 30 casamentos e 100 funerais. Tem cerca de 700 crianças no programa de educação religiosa, ou seja catequese, e tem uma boa participação nas seis missas nos fins de semana.

Saudamos os paroquianos da igreja de São Francisco Xavier em E. Providence pela celebração dos 105 anos de paróquia!



Joseph Paiva com a esposa Odilia Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.

THE AGENCY PAIVA Insurance & Real Estate

Nós temos e oferecemos:

- Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



- Casa • Carro • Saúde • Motos
- Barcos • RV's • Negócios

SEGURO DE TODO O TIPO

- RESIDENCIAL
- COMERCIAL



194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI (401) 438-0111

Entre Folclore e Fado na Discovery Language Academy

# Rancho Folclórico da Escola Portuguesa de New Bedford promoveu noite sócio-cultural sublinhada do maior êxito

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Discovery Language Academy (Escola Portuguesa de New Bedford), soa bem alto no contexto do ensino, preservação e projeção da língua portuguesa.

São várias e constantes, quer a nível elementar, secundário e universitários, os exemplos da nossa identidade, tendo por base a nossa língua. Para tal temos de nos socorrer de estratégias de atração aos mais jovens, como é o caso do folclore e cujo exemplo esteve bem patente na noite da passada sexta-feira, quando o Grupo Folclórico da Escola Portuguesa de New Bedford se exibiu no salão do Clube dos Pescadores.

E aqui surge Dulce Matos, que chamou a si a res-



Duarte Nuno Carreiro, presidente da Escola Portuguesa com o Rancho Folclórico daquela escola, durante a atuação do mesmo.



Os músicos Alcino Carvalheira, Helder Carvalheira e Steve Soares.

ponsabilidade do folclore junto daquela escola. Não é tarefa fácil dado tratar-se de jovens, mesmo, muito jovens, que se iniciam não só na língua portuguesa, como no folclore. Exibiram-se perante uma sala cheia de entusiasmo e apoio àquela vertente da atração dos jovens aos costumes e tradições de pais e avós.

São estes os exemplos vivos e reais do manter de uma identidade, quando e tal como acontece àquele rancho oferecem-se condições para tal, junto da Discovery Language Academy. A noite da passada sexta-feira reuniu o folclore e o fado.

O rancho se bem que jovem na idade dos pares, jovem na sua existência, já tem um palmarés interessante, como seja a participação no Festival Português do Cape Cod, a maior manifestação da integração da comunidade lusa nos EUA, para uma visibilidade de milhares de pessoas,

assim como no Festival Viva Portugal, no centro da cidade de New Bedford. São estas demonstrações de portugalidade integrada, que tornam únicas, estas comunidades dos EUA.

Depois do folclore, seguiu-se o fado, com intérpretes vindos da outra costa dos EUA.

Os fadistas David Garcia e Angela Brito, acompanhados por Helder Carvalheira, Steve Soares e Alcino Carvalheira, trouxeram o fado da Califórnia para a Nova Inglaterra. Fadistas e guitarristas da Califórnia para atuar na Nova Inglaterra!... Nos tempos da saudosa Natércia da Conceição, Anita Guerreiro e mais recentemente Catarina Avelar, José Silva e Viriato Ferreira, no acompanhamento, era de meter a viola no saco e ir cantar a Artisia, Chino, ou Tulares.

Pois na sexta-feira, na festa do rancho folclórico da Escola Portuguesa de New Bedford, foi precisamente o contrário houve

noite de fados, com fadistas e acompanhamento vindos da Califórnia. E deixem que vos diga de grande qualidade. Helder Carvalheira, na guitarra, Steve Soares, na viola e Alcino Carvalheira, no baixo: O homem era “alto” e quando interpretou duas baladas, entre elas, “Eles que Partem” ainda mais alto ficou. Boa voz e boas interpretações.

Com primazia às senhoras, subiu ao palco Angela Brito. Boa voz e fados conhecidos a arrebataram do



A prova do novo licor.

público grandes aplausos. E, com o andar da noite, num palco com decoração simples, mas muito adequada ao estilo das interpretações entrou em cena, David Garcia. Nascido na Califórnia, de famílias oriundas do Pico, cantou a ilha montanha em letra de sua autoria, no decorrer de um repertório, em que os fados eram como as cerejas, umas atrás das outras, e todos os fados sublinhados de grandes aplausos. Já se fez ouvir em Lisboa na casa de fado da Parreirinha da Alfama. Passeou a sua excelente voz por fados de Lisboa e mesmo com paragem em Coimbra. A canção da lusa atenas, tem o seu timbre próprio. O fado da nossa Coimbra, teve em David Garcia um excelente interprete.

Podemos concluir, também, que pela Califórnia há quem cante bem e toque ainda melhor.

Mas tudo isto está envolvido, numa finalidade: o ensino do português.

O ensino de português, por estas paragens dos EUA, tem vindo a tomar



Os fadistas Angela Brito e David Garcia.

contornos de excelência, através de uma coordenação cuidada e responsável, continuada pelos professores e alunos, ao que não são alheias instalações de boa qualidade.

A Discovery Language Academy de New Bedford a funcionar no DeMello International Center está de paredes meias com a “Lesley University graduate programs”, Luso American Financial (LAF), Azores Airlines, entre outros. Tudo isto sob a slogan “Promover Negócios e Educação para uma Nova Geração”.

“Em ambiente académico e oferecendo instalações de excelência temos cerca de 200 alunos a aprender português. Temos do Jardim Infantil até ao 9.º ano. Temos três turmas de adultos a aprender português e duas turmas de adultos a aprender inglês. Temos duas turmas da 1.ª Classe. Não tendo os números exatos aqui ao meu alcance, posso arriscar. Temos a 1.ª classe, toda a semana. O Jardim Infantil com 12 alunos. 1.ª classe (A) com 20. Temos a 1.ª classe (B) com 8. Surge a 2.ª classe com 12. Segue-se a 3.ª classe com 10. E subindo nas idades, surge a

4.ª classe com 8. E curiosamente a 5.ª classe com 8 alunos. Por sua vez a 6.ª tem 4 e a 7.ª classe também com 4 alunos. E a 8.ª também com 4. A 9.ª classe tem 2 alunos. Por sua vez os adultos uma classe tem 24 alunos e outra com 12. Temos uma outra classe com 20 e outra com 27”, revela ao P.T. Lesley Vicente, diretora da escola.

A que é que se deve esta adesão e este entusiasmo em aprender português?

E aqui é Duarte Carreiro, presidente da escola que nos responde.

“Desenvolveu-se um certo orgulho em assumir a origem portuguesa. Em parte tem a ver com o trabalho do Governo Português através das embaixadas e consulados. O Turismo de Portugal tem apostado em publicidade nos meios de comunicação social americanos. Realçar o facto de que Portugal não é uma província de Espanha, ideia errada que circulava e teve de se combater. Portugal conseguiu que os americanos compreendessem que Portugal era um país com identidade, um país com uma história riquíssima e como é habitual dizer-se deu novos mundo ao mundo.

Portugal apostou nesta mensagem que acabou por ser recebida aqui. Os americanos nas escolas, começaram a olhar para os nossos alunos, direi mesmo com admiração. Acontece aqui que os nossos jovens, aperceberam-se que era um privilégio ser português. Esta situação dá um grande incentivo ao jovem em vir para a escola e aprender a língua portuguesa. Neste caso específico na Discovery Language Academy de New Bedford”.

Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

# Duarte Câmara na presidência das Grandes Festas na passagem dos 34 anos das maiores festas dos portugueses nos EUA e Joseph Silva assume a Coordenação Geral

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Duarte Câmara assumiu, no passado domingo, a presidência da comissão das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra para o biênio 2020-2021. Com uma forte e relevante componente popular e religiosa, que à priori a distingue de qualquer outra manifestação da comunidade, estas festividades orgulham-se de canalizar para Fall River, mais de 200 mil pessoas. Vêm de toda a Nova Inglaterra, Canadá, Califórnia, Bermuda e Açores.

Assumir a presidência das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que têm por palco a cidade de Fall River, MA, constituindo as maiores dos portugueses nos EUA movimentando mais de 200 mil pessoas, não só é uma honra, que o mais feliz dos mortais, (devoto do Espírito Santo) pensa em conseguir, como um privilégio, para quem é escolhido. Duarte Câmara passa a fazer parte do historial de uma manifestação sócio cultural que honra a presença dos portugueses nos EUA, neste caso específico oriundos dos Açores. Fall River viveu um momento histórico no mundo comunitário a 8 de Março de 1986 quando nos escritórios do Comercial dos



O casal Medeiros entrega ao casal Câmara as insígnias do Espírito Santo.

Açores se lança a semente daquilo que viria a ser a maior festa dos Portugueses nos EUA. Perguntamos ao saudoso Heitor Sousa, nos princípios desta grandiosa epopeia sócio-cultural da comunidade.

“Guarda grandes memórias destas Festas? “Os dias 8.9.10 de Agosto de 1986 ficaram gravados na minha mente, não só pela concretização de um sonho como pela receptividade demonstrada. Pela primeira vez no historial da comunidade se consegui congregar 7 bandas de música e 29 irmandades”.

“E no ano de 1988”, continuava o saudoso Heitor Sousa, “para não fugir à regra surgiram os arautos da desgraça cujas vozes

gradualmete foram desaparecendo, vergando-se ao sucesso que as festas teimavam em chamar a si de ano a ano. O meu amigo José Costa assume a presidência das festas e eu assumo a coordenação geral das festividades”. Mas Heitor Sousa sonhava em ir mais longe.

“Estamos em 1988 e vai de arriscar uma nova faceta. Os festejos tinham de ter um cunho merecedor. Mota Amaral, presidente do Governo Regional dos Açores, aceita o convite e preside às festas. José Pacheco foi o presidente das festividades e desfilam 57 irmandades e 13 bandas de música”.

Mas a imaginação do homem não tem limites

“1989 marca mais um marco histórico nas festividades. O Bodo de Leite surge no sábado das festas pela mão de Clemente Anastácio, Victor Santos e Francisco Santos. O sucesso não mais deixou a iniciativa. Tem vindo a aumentar em quantidade e qualidade completando da melhor forma mais uma faceta do mundo açoriano nos EUA”.

É tudo isto e muito que Duarte Câmara vai ter perante dois anos de administração.

Se bem que já há longa data, sabedores da nomeação dos candidatos à presidência e resultado final, foi-nos pedido para não o

(continua na página seguinte)



Duarte Câmara, presidente, dirigindo-se aos presentes.

## Comissão das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra 2020/2021

Presidente .....Duarte Câmara  
 Vice-presidente ..... Pedro Pavão  
 Coordenador Geral..... Joseph Silva  
 Secretário ..... Ramiro Mendes  
 Secretário Adjunto ..... Tony Medeiros  
 Tesoureiro .....João Medeiros  
 Tesoureiro Adjunto..... Emanuel Sousa  
 Relações Públicas..... João C. Medeiros, Joseph Silva  
 Coordenadores Parque ..... José Moniz, Manuel Costa

**Coordenador Bodo de Leite**  
 Clemente Anastácio

**Coordenador da Procissão/Igreja**  
 Michael Antaya

**Coordenador de Finanças/Angariação de fundos**  
 João C. Medeiros

**Coordenador de Exposições e Entretenimento**  
 Marc Dennis

**Coordenadores da Cozinha**  
 Luís Caetano e Alberto Amaral

**Conselho Consultivo**  
 João C. Medeiros, Duarte Nuno Carreiro  
 Joseph Silva, José Moniz e Luís Carreiro.

**Conselho Fiscal**

Presidente .....Manuel Medeiros  
 Vice-Presidente ..... António Andrade  
 Vogal .....Manuel Teves  
 Contabilista .....João Medeiros

**Coordenadores Adjuntos**

Marco Tavares, Catia Tavares, João Almeida, Sidónio Vital, António Bejjamin, Anselmo Fernandes, José Duarte, Vinicio Cordeiro, José Dias, José Figueiredo, Carlos Dias, Dionisio Costa, (apresentador), Pedro Alves, João Viveiros, Norberto Bravo, Fernando Raposo, Carlos Raposo, Carlos Pacheco, Paulo Casimiro, Luís Rodrigues, Cláudio Chaves, Manuel Reis, António Pimentel, Adriano Pereira, Madalena e Carlos Silva, Luís Garcia, Maria José Soares, Lidia Gonsalves, Brian Silva, Ricardo Farias, (apresentador).



Corpos diretivos das Grandes Festas do Divino Espírito Santo de Fall River presididos por Duarte Câmara.



**vacations america, inc.**

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405

Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

**BOSTON** >>

Ponta Delgada  
Terceira  
Lisbon/Porto  
Praia, Cape Verde

Prices and Reservations 1 800 762 9995

128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 0274C

# Grandes Festas do Espírito Santo em Fall River

(continuação da página anterior)

divulgar, aguardando para a tomada de posse.

Continuamos a ser o único órgão de comunicação social, que por desafio do fundador e coordenador geral das Grandes Festas, o saudoso e dinâmico Heitor Sousa, apresenta dois suplementos anuais, em que se retrata na íntegra o programa e o resultado da edição das Grandes Festas, temos tempo mais que suficiente para imortalizar a obra dos que agora assumem a responsabilidade de mais uma edição deste colosso regional. Portuguese Times tem acompanhado o desenrolar das Grandes Festas nos bons e maus momentos e como tal possuímos dados únicos.

E cá estamos para acom-



Duarte Câmara, João Medeiros, José Plácido e Joseph Silva.

apoio aos mais necessitados. Mas não podemos esquecer que mesmo tendo em conta o sentido da partilha, temos sempre, como aliás se tem feito ao longo dos anos, uma grande aposta no bem estar das pessoas”, sublinha.

“Vão ser tomadas medidas para melhorar ainda mais a receção a quem nos visita. Sabemos que mais

do Espírito Santo da Nova Inglaterra a movimentar mais de 200 mil pessoas”.

Joseph Silva, com um saber de experiência feito, assume a Coordenação Geral das Grandes Festas Depois do saudoso, dinâmico e grande empenhador Heitor Sousa, fundador e coordenador

no domingo. De referir, ainda, a presença de António Costa, atual primeiro ministro em Portugal e de Ferro Rodrigues, hoje presidente da Assembleia da República Portuguesa. Também tem marcado presença, ao longo dos anos, todos os secretários de estado das comunidades, do governo da República e regional dos Açores. Todas estas visitas foram uma aposta de Heitor Sousa na projeção das Grandes Festas, para além de Fall River, e dos Estados Unidos. E consegui. Localmente, teremos de realçar que, sem dúvida, trouxe uma nova lufada de êxito às Grandes Festas.

O Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite. E como nos disse seu coordenador Clemente Anastácio “o cortejo etnográfico já está pronto

para sair, mas por favor e pelo Espírito Santo, preciso de tempo, para as folias, para as arrematações e para os ranchos folclóricos no Kennedy Park”. Todos os presidentes seguiram as suas pisadas e apostou-se em novas iniciativas: ergueu-se o Pavilhão dos Açores, com inauguração do presidente Vasco Cordeiro; serviram-se as Sopas do Espírito Santo no Kennedy Park e ergueu-se o arco de identificação das Grandes Festas à entrada do Kennedy Park. Duarte Câmara, ao assumir a presidência, aposta em Joseph Silva para a Coordenação Geral das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Aposta, assim, no saber de experiência feito, que começou com a orientação desta tomada de posse. Tem pela frente um projeto, não muito diferente do ano das presidências de João Medeiros, que apostou em Joseph Silva, não com o título de coordenador geral, mas, como ele o dizia, “o meu braço direito”. João Medeiros está ligado às Grandes Festas desde a sua fundação pelo saudoso Heitor Sousa, mas fazendo a contabilidade



da organização. Duarte Câmara não se intimidou ao aceitar o convite da presidência, na certeza de que iria contar com aquele natural de Rabo de Peixe, para Coordenador Geral. Joe Silva surge nas Grandes Festas em 2012/2013, como vice presidente de Luís Carreiro e assumiu a presidência em 2014/2015. Em 2016/2017, na presidência de Duarte Carreiro, passa a fazer parte do conselho consultivo. Regressa na presidência de João Medeiros, nos anos de 2018/2019, como o seu “braço direito”.

A aposta de Duarte Câmara é baseada na longa experiência de Joseph Silva, que vai ter pela frente mais dois anos nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.



O casal Câmara com José Plácido, que foi mestre cerimónias.

panhar a presidência de Duarte Câmara, que nos disse que assumiu a presidência baseado “numa profunda devoção ao Espírito Santo”.

“Recebi o convite como que um prolongamento de presidência da mordomia da igreja de São Miguel, se bem que consciente que se trata de algo, muito mais grandioso e repleto de desafios”, revela o novo presidente.

Duarte Câmara é conhecido nos meios comunitários de Fall River pela sua ação benemérita, quer aqui pelos EUA, quer pelos Açores. E tudo baseado numa forte devoção ao Espírito Santo. “Temos de desenvolver uma maior componente caritativa em

de 200 mil pessoas é muita gente. E por este motivo temos de fazer algo, para evitar as longas filas na área do restaurante”, revela Duarte Câmara. O novo responsável pelas Grandes Festas quer “aumentar o número de esmolas até aqui atribuídas”. “Vou pedir cabeças de gado para a oferta da carne. O Espírito Santo é ajuda. É partilha. É apoiar o necessitado”, explica.

Duarte Câmara com a experiência de duas mordomias junto da igreja de São Miguel, concluiu que vai “dar seguimento aos ensinamentos colhidos, tendo sempre bem presente que estamos perante um grande projecto que se chama Grandes Festas

geral das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, Joseph Silva, também ele natural daquela parcela açoriana, recebe o testemunho da Coordenação Geral das maiores festas dos portugueses nos EUA.

Os tempos aureos das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra são subinados pelas visitas dos presidentes dos governos regionais dos Açores, com Mota Amaral, Carlos César e Vasco Cordeiro e da Madeira, João Jardim; e também pelos sucessivos bispos dos Açores e da Madeira, aliados às mais diversas entidades eclesásticas que anualmente integram a procissão de coroação, realizada



Clemente Anastácio, coordenador do Bode de Leite, num dos anos em que Carlos César, então presidente do governo regional dos Açores foi o convidado de honra.



Duarte Câmara, Paul E. Coogan, mayor de Fall River, Joseph Silva e Ramiro Mendes.



**Os nossos trabalhos  
espelham-se nas  
sofisticadas  
moradias  
da área do East Side  
em Providence**

**Tel. 401-438-8771**



# As novas caras das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra



João Medeiros e esposa, presidente cessante das Grandes Festas, faz entrega das insígnias ao novo presidente Duarte Câmara e esposa. A cerimónia teve lugar na tarde do passado domingo, no Fall River Sports.



A Comissão Executiva das Grandes Festas do Divino Espírito da Nova Inglaterra, presidida por Duarte Câmara, com Coordenação Geral de Joseph Silva.



Duarte Nuno Carreiro, João Medeiros, Joe Silva, antigos presidentes das Grandes Festas acolhem o novo presidente Duarte Câmara, que terá pela frente dois mandatos.



A Comissão das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, presidida por Duarte Câmara, na foto ladeado pelos corpos diretivos e auxiliares.



O mayor de Fall River Paul E. Coogan dando posse à Comissão das Grandes Festas, Ramiro Mendes, Joseph Silva, Pedro Pavão e Duarte Câmara.



Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
*Honestamente,*  
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

*Saudamos a nova comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, presidida por Duarte Câmara esperando que se empenhe na defesa dos nossos valores religiosos por estas paragens*

96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236



1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

Independent Insurance Agent

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)

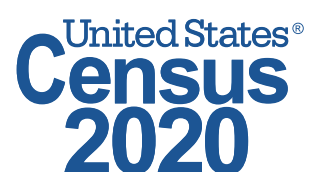
## CANDIDATE-SE PELA INTERNET 2020CENSUS.GOV/JOBS

As vagas do Censode 2020 oferecem:

- ✓ Ótimo pagamento
- ✓ Horário flexível
- ✓ Pagamento semanal
- ✓ Treinamento pago

\$22-27.50/Hr

Podemos ser entrevistadores do Censo



Para obter mais informações ou solicitar ajuda para se inscrever, ligue para 1-855-JOB-2020

Serviço Federal de Comunicação para Surdos 1-800-877-8339 TTY/ASCII

[www.gsa.gov/fedrelay](http://www.gsa.gov/fedrelay)

A Agência do Censo dos EUA garante oportunidades iguais aos contratados.

# Os 105 anos da Igreja de São Francisco Xavier mais um passo histórico na maior paróquia portuguesa de Rhode Island



Os padre Jorge Rocha e Nathan Riccio, atuais líderes da igreja de São Francisco Xavier.



Dedication Scene:  
Bishop Harkins dedicates the church May 21, 1916

Na foto em cima, Dedicação da igreja em 21 de maio de 1916.

Na foto ao lado, Edmund Pereira, Herbert Silva, Freida Vargas, Padre Rego e Anthony Cabral, no ano 1916.



## *Dia das Amigas*

Sexta-feira, 07 de Fevereiro  
com Jesse Calderone

## Fim de Semana de São Valentim

14 e 15 de Fevereiro - Jantar e Show com

## CHICO ÁVILA

Aceitam-se reservas!



- ◆ *Eventos especiais*
- ◆ *Festas privadas*
- ◆ *Baptizados*
- ◆ *Casamentos*
- ◆ *Graduações*
- ◆ *Comunhões...*
- ◆ *Celebrações diversas*

*Saudamos os  
paroquianos da  
igreja de São  
Francisco Xavier  
pela celebração  
dos 105 anos de  
existência!  
Obrigado pela  
preferência!*



Capacidade para banquetes até 500 pessoas

# Riviera Restaurant

580 N. Broadway, East Providence, RI — Tel. 401-431-9231 • Fax: 401-431-9230



# O Grupo Folclórico da Discovery Language Academy promoveu uma Noite de Fados em New Bedford

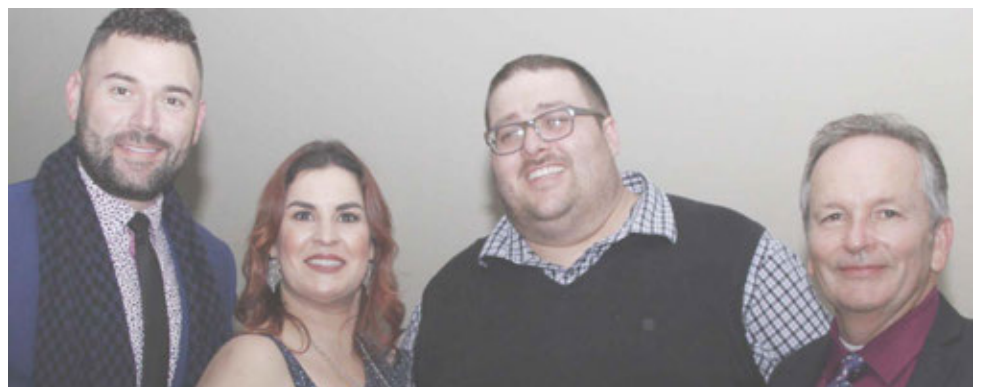


O Rancho Folclórico da Escola Portuguesa de New Bedford que se exibiu em noite cultural promovida por aquele agrupamento.



Na foto acima, Duarte Nuno, Lesley Vicente e Anthony Pio da Discovery Language Academy, de New Bedford.

Na foto abaixo, Anthony Pio com os fadistas e guitarra, vindos da Califórnia.



Na foto acima, Lesley Vicente, diretora da Discovery Language Academy durante a apresentação da noite sócio-cultural promovida pelo Rancho da referida escola.

Na foto abaixo, Dulce Matos, responsável pelo Rancho Folclórico da Escola Portuguesa de New Bedford, que se exibiu no passado sábado, no Clube dos Pescadores.





## Luso-American Financial

*A Fraternal Benefit Society*

Luso-American Financial has and continues to provide **PROTECTION & STABILITY** to our Communities since 1868.

<p><b>Whole &amp; Term Life Insurance</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Single Premium</li> <li>• Simplified Issued</li> <li>• 10 &amp; 20-Pay Whole Life</li> <li>• Final Expense</li> <li>• Term Life (10, 15, 20 &amp; 30 year)</li> </ul>	<p><b>Savings Products</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Annuity</li> <li>• Individual Retirement Account               <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Traditional</li> <li>→ Rollover</li> <li>→ Roth</li> <li>→ SEP</li> </ul> </li> <li>• Education Savings Account</li> </ul>
--	--



**4.25%**  
10K or more  
Annuity &  
IRA Rollover



**CALL US TODAY!**  
**877-525-5876**

Licensed to operate in the states of California, Connecticut, Idaho, Massachusetts, Nevada, New Jersey, Pennsylvania and Rhode Island.

[www.luso-american.org](http://www.luso-american.org)

### LUSO AGENTS



**Daniel Sequeira**  
Director of Sales  
Licensed in CA, ID & MA  
License: 0831851  
Cell: 408-529-1979  
dsequeira@luso-american.org



**Anthony Pio**  
Manager of Fraternal Services  
New Bedford, MA  
508-965-4371  
Licensed in MA; 2310182 (RI);  
1584896 (NJ); 743485 (PA);  
2494710 (CT)  
apio@luso-american.org

### East Coast Agents

#### Massachusetts

**Antonio Barbosa**  
Quincy, MA  
857-939-8162

**Harry Nikitin**  
Peabody, MA  
617-320-2146

**Isabella Marongio**  
Lowell, MA  
978-489-4529

#### New Jersey

**Geraldo De Souza**  
Newark, NJ  
973-344-6869

**James Donnelly**  
Newark, NJ  
908-707-1676  
Licensed: CT, NJ & PA

#### Pennsylvania

**Mina Grosso**  
Warrington, PA  
215-880-8209

# azores airlines

[www.azoresairlines.pt](http://www.azoresairlines.pt)

Sales Offices - 800 762 9995

Travel Agents



**Fall River:**  
**211 South Main Street**  
**New Bedford:**  
**128 Union Street**  
**Califórnia**  
**1396 E. Santa Clara Street**  
**San José**

### Viana do Castelo: Cerca de 300 fiéis em homenagem de apoio a padre contestado

Dia 26: Cerca de 300 pessoas de Subportela, em Viana do Castelo, participaram na homenagem de apoio ao pároco da freguesia que, este mês, foi impedido pelos fiéis de Santa Leocádia de Geraz do Lima de tomar posse daquela paróquia.

O padre Adão Lima é, ainda, pároco na paróquia de Deão. O impasse na tomada de posse do padre na paróquia de Santa Leocádia de Geraz do Lima, com cerca de dois mil habitantes e situada a cerca de 20 quilómetros da cidade de Viana do Castelo, arrasta-se desde maio de 2019 na sequência da morte do pároco anterior, João Cunha, e da nomeação, pela diocese, do sucessor, o padre Adão Lima.

### Montalegre: Protesto contra exploração de lítio juntou 300 pessoas

Dia 25: Cerca de 300 pessoas manifestaram-se em Montalegre, entoando 'futuro minado, não obrigado', numa "demonstração de força" contra a mina de lítio a céu aberto prevista para o concelho e em defesa da vida das populações. Sob o lema 'não à mina, sim à vida', participantes de todas as idades e de vários pontos da região e, até do país, concentraram-se na praça do município da localidade do distrito de Vila Real e percorreram durante uma hora as principais ruas em dia de Feira do Fumeiro, um dos eventos mais importantes do concelho.

Além do contrato já assinado entre a Lusorecursos Portugal Lithium e o Estado, para exploração na freguesia de Morgade, há ainda mais oito pedidos de prospeção, acrescentou. O Estudo de Impacte Ambiental (EIA) da concessão de exploração de lítio em Montalegre conclui que o projeto possui "impactes negativos" que, no entanto, "não são significativos", "são minimizáveis" e de "abrangência local".

### Espinho: Santander abre terceiro 'Work Café'

O banco Santander abriu o terceiro 'Work Café' em Portugal, em Espinho, que num "novo modelo de balcão combina os serviços de uma agência bancária com uma cafeteria e uma zona de 'co-working'".

"O 'Work Café' representa uma inovação em termos de relação bancária, ao criar uma nova experiência no público em geral, com espaços acessíveis a todos e num horário mais alargado — entre as 08:30 e as 17:30", referiu o banco.

Com 'wifi' gratuito, "o 'Work Café' possui um espaço de 'co-working' onde clientes e não clientes podem trabalhar, beber um café, estudar ou promover uma reunião" e conta com uma parceria com o grupo Delta para a cafeteria.

### Santa Marta de Penaguião: GNR recuperou ovelhas e aves furtadas

O Núcleo de Proteção do Ambiente da GNR identificou um homem de 21 anos por furto, em Santa Marta de Penaguião, e recuperou quatro ovelhas que foram devolvidos à sua proprietária.

No âmbito de uma fiscalização a uma exploração pecuária, os militares apuraram que os animais estavam registados noutra exploração, situada no concelho de Vila Real.

Das diligências policiais efetuadas, resultou a apreensão das quatro ovelhas e ainda 15 aves de capoeira em que foi nomeado como fiel depositário o atual detentor.

### Mirandela: Detidas três estrangeiras em situação ilegal

O Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF) identificou e deteve três mulheres estrangeiras num estabelecimento de diversão noturna de Mirandela por se encontrarem em situação ilegal em Portugal.

A operação do SEF decorreu na madrugada de quarta-feira passada e as detidas foram presentes no dia seguinte ao tribunal de Mirandela por "se encontrarem em situação de permanência irregular em território nacional", de acordo com a fonte.

O Tribunal decidiu que as mulheres têm de se apresentar todas as semanas no posto policial da área de residência, enquanto decorre o processo de afastamento coercivo de Portugal.

### Castro Verde: Festival Entrudanças

A edição deste ano do Festival Entrudanças, que celebra o Carnaval na vila de Entradas, concelho de Castro Verde, distrito de Beja, vai decorrer entre os dias 21 e 23 de fevereiro e ter como tema o pão.

Através do projeto deste ano, intitulado "Mão na Massa", os artistas Eduardo Freitas e Inês T. Alves lançaram o desafio à comunidade do concelho para pensar a sua relação com o pão, o corpo e o barro. Num diálogo entre a vertente tecnológica (áudio e vídeo) e o património material e imaterial da região, como a produção artesanal de pão, a sabedoria popular, a oralidade e as lendas, os artistas estão a desenvolver várias atividades com a comunidade local e os trabalhos produzidos irão estar em exposição durante o festival deste ano, no Museu da Ruralidade, em Entradas.

## Marcelo Rebelo de Sousa condecorou Maria João Pires

O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, condecorou, sábado, a pianista Maria João Pires com Grã-Cruz da Ordem do Infante D. Henrique, que considerou ser "um exemplo de excelência de Portugal no mundo".

Depois de um recital de piano, perante o Corpo Diplomático acreditado em Portugal, no Palácio Nacional da Ajuda, em Lisboa, a pianista foi agraciada por Marcelo Rebelo de Sousa, a quarta condecoração de Maria João Pires.

## Vírus: Embaixada em Pequim alerta portugueses na China para medidas de quarentena

A embaixada portuguesa em Pequim alertou os residentes na China para a "evolução muito rápida" do novo coronavírus no país.

"Sublinhamos que a evolução da situação é muito rápida e que as decisões das autoridades chinesas em impedir a circulação de transportes ou de implementar medidas de quarentena não são comunicadas com antecedência e têm aplicação praticamente imediata", lê-se na nota, difundida através do portal oficial da embaixada.

A notificação surge depois de o ministro da Saúde da China, Ma Xiaowei, ter revelado que os infetados com o novo coronavírus, originário na cidade de Wuhan, no centro do país, podem transmitir a doença durante o período de incubação, que demora entre um dia e duas semanas. Durante aquele período, os infetados não revelam sintomas, o que anula o efeito das medidas de rastreio, como medição de temperatura nos aeroportos ou estações de comboio.

O ministro alertou ainda que a disseminação do vírus, deve acelerar nas próximas semanas.

As autoridades chinesas proibiram já as entradas e saídas de Wuhan e de várias cidades vizinhas, por período indeterminado, numa quarentena de facto que afeta mais de 40 milhões de pessoas.

O Governo português indicou à agência Lusa que foram identificados 20 portugueses residentes em Wuhan ou que se encontram em visita e está a estudar a possibilidade de os retirar daquela cidade, "se isso for viável à luz das regras de saúde pública".

A emergência de saúde pública ocorre quando a China celebra o Ano Novo Lunar, o feriado mais importante do calendário chinês, equivalente ao natal nos países ocidentais, e durante o qual centenas de milhões de chineses viajam.

Pequim está a considerar a possibilidade de prolongar

## Portugueses vencem Melhor Curta Metragem e Melhor Direção de Animação nos 'Óscares' da animação

O filme "Tio Tomás, A Contabilidade dos Dias" da realizadora portuguesa Regina Pessoa, venceu o prémio de Melhor Curta Metragem e Sérgio Martins venceu a Melhor Direção de Animação em Longa Metragem, pelo filme "Klaus", nos prémios Annie.

Considerados os 'Óscares' do cinema de animação, os Annie distinguem produções de animação, em curta e longa-metragem, e são atribuídos anualmente pela Sociedade Internacional de Cinema de Animação.

Na 47.ª cerimónia de entrega dos prémios Annie, em Los Angeles, nos Estados Unidos, "Tio Tomás, A Contabilidade dos Dias", de Regina Pessoa, coprodução de França, Portugal e Canadá venceu a corrida para o galardão de melhor 'curta', onde estava ainda nomeado 'Purpleboy', de Alexandre Siqueira.

Desde a estreia, em junho do ano passado, na Croácia, "Tio Tomás, a Contabilidade dos Dias" foi já distinguido no festival de cinema de Annecy, em França, com o prémio especial do júri, no festival Animamundi, no Brasil, nos Caminhos do Cinema Português, em Coimbra, e em Chicago, nos Estados Unidos.

## CDS: Francisco Rodrigues dos Santos é o novo presidente

Francisco Rodrigues dos Santos, até agora líder da Juventude Popular, foi eleito presidente do CDS-PP, no encerramento dos trabalhos do 28.º congresso nacional do partido, realizado domingo.

A reforma do sistema eleitoral, a melhoria da prestação de cuidados de saúde, a coesão territorial ou a segurança são algumas das prioridades elencadas pelo novo presidente do CDS-PP.

"É um exemplo de excelência de Portugal e é um exemplo de excelência de Portugal no mundo. É pois natural e justo que seja em frente do mundo que eu a condecure como merece por projetar Portugal e a excelência portuguesa", elogiou o chefe de Estado, antes de lhe entregar a condecoração.

Maria João Pires, também em breves palavras, agradeceu a condecoração, que disse ter recebido "com símbolo de coragem, esperança, partilha e força, para enfrentar e ajudar a construir o mundo das próximas gerações melhor, mais cheio de harmonia e de verdade".

as férias do ano novo e adiar a reabertura das escolas, num esforço para conter a propagação da doença.

O vírus foi inicialmente detetado no mês passado num mercado de mariscos nos subúrbios de Wuhan, a capital da província de Hubei, que é também um importante centro de transporte doméstico e internacional, mas alastrou-se, entretanto, a várias províncias chinesas.

A doença foi identificada como um novo tipo de coronavírus, semelhante à pneumonia atípica, ou Síndrome Respiratória Aguda Grave (SARS), que entre 2002 e 2003 matou 650 pessoas na China continental e em Hong Kong.

Casos de coronavírus foram, entretanto, detetados nos EUA, França, Canadá, Austrália, Singapura, Malásia, Tailândia, Japão, Vietname, Coreia do Sul e Nepal.

Em Portugal, a Direção-Geral da Saúde informou que o caso suspeito de infeção em observação em Lisboa foi negativo, após realização de análises laboratoriais.

Trata-se de um homem que tinha regressado de Wuhan no sábado, e que foi internado no Hospital Curry Cabral em situação estável.

O Centro Europeu de Controlo de Doenças admitiu que a possibilidade de transmissão secundária no espaço da União Europeia é baixa, "desde que sejam cumpridas as práticas de prevenção e controlo de infeção relacionadas com um eventual caso importado".

As autoridades chinesas alertaram que o país está no ponto "mais crítico" quanto ao controlo do vírus e suspenderam transportes, cancelaram celebrações do Ano Lunar do Rato e colocaram em quarentena 13 cidades.

Os sintomas associados à infeção causada pelo coronavírus com o nome provisório de 2019-nCoV são mais intensos do que uma gripe e incluem febre, dor, mal-estar geral e dificuldades respiratórias, como falta de ar.

Já o português Sérgio Martins, venceu na categoria de Melhor Direção de Animação em Longa Metragem, pelo filme "Klaus", da espanhola SPA Studios, disponível na plataforma Netflix.

"Klaus" foi o grande vencedor da noite, alcançando sete distinções, entre as quais a de Melhor Filme, categoria onde estavam nomeados "Frozen 2", da Walt Disney Animation Studios, "Como Treinar o seu Dragão: O Mundo Secreto", da DreamWorks Animation, "Missing Link", da Laika e LLC, e ainda "Toy Story 4", da Pixar Animation Studios.

O filme "Klaus", do realizador espanhol Sergio Pablos, disponível na plataforma Netflix, estava nomeado para sete Annie.

Nesta produção, trabalhou ainda Edgar Martins, irmão de Sérgio Martins, no departamento de argumento.

## Especialistas preparam em Faro relatório sobre o clima

Mais de 250 especialistas mundiais em alterações climáticas estão reunidos em Faro, para prepararem o relatório que irá fornecer aos governos uma avaliação sobre os impactos das mudanças climáticas nos ecossistemas e atividade humana.

Organizado pelo Painel Intergovernamental sobre Mudanças Climáticas (IPCC), organismo da ONU, o encontro reúne peritos de 60 países até 01 de fevereiro na Universidade do Algarve, de onde vão sair as contribuições de um dos três grupos de trabalho do IPCC, o qual tem a seu cargo a análise dos impactos, adaptação e vulnerabilidade às mudanças climáticas.

## Governo dos Açores capitaliza fábrica de conservas Santa Catarina em 2ME

O Governo dos Açores anunciou, a semana passada, uma capitalização de dois milhões de euros na fábrica de conservas Santa Catarina, em São Jorge, empresa que já tem “resultados operacionais positivos”, mas cuja “solidez financeira” importa “consolidar”.

A operação financeira enquadra-se no âmbito da reestruturação do Sector Público Empresarial dos Açores e pretende reforçar a “robustez económica e financeira desta empresa, no contexto sócio económico da ilha de São Jorge e no fomento” da exportação, destacou o secretário regional Adjunto da Presidência para os Assuntos Parlamentares, Berto Messias.

O governante falava nas Velas, no terceiro e último dia de visita estatutária à ilha de São Jorge, e apresentava o comunicado do Conselho de Governo realizado na noite de quinta-feira.

O objetivo de privatizar a empresa mantém-se e “há algumas manifestações de interesse”, diz Berto Messias, mas por agora o executivo não mais adianta que nesse processo “devem ser salvaguardados os postos de trabalhos” e o produto “deve continuar a ser laborado na ilha de São Jorge”.

A Santa Catarina é a maior entidade empregadora de São Jorge, com 140 funcionários, na sua maioria mulheres.

## Orçamento da Madeira para 2020 aprovado com votos contra da oposição

O Orçamento da Madeira para este ano, o primeiro de um executivo de coligação (PSD/CDS-PP), foi aprovado, dia 23, em votação final global na Assembleia Legislativa Regional.

O Orçamento de 2020, no valor de 1.743 milhões de euros, contou com os votos favoráveis do PSD (21) e do CDS-PP (três), contra do PS (19), do JPP (três) e do PCP (um).

O Plano de Investimentos, orçado em 548 milhões de euros, foi aprovado com os votos favoráveis do PSD e do CDS-PP, a abstenção do PS e contra do JPP e do PCP.

O Orçamento prevê 895 milhões de euros para despesas sociais, mais 14 milhões do que em 2019.

A proposta prevê 942 milhões de euros de receitas fiscais (51%) e 331 milhões de transferências do Orçamento do Estado e da União Europeia (19%), apontando também para passivos financeiros na ordem dos 325 milhões de euros (18,6%) e ainda 144 milhões provenientes de outras receitas (8,3%).

O Orçamento para este ano é inferior ao de 2019 em cerca de 186 milhões de euros, não por via do investimento, mas da redução de encargos com fornecedores e do pagamento de juros.

Este orçamento representa ainda o arranque da obra do Hospital Central da Madeira, ainda este ano.

## Funchal Mulher e filha dedicam livro a Paulo Martins

A obra “Dedicada a ti”, da autoria de Guida Vieira (mulher) e Joana Martins (filha) sobre o deputado Paulo Martins, foi apresentada na quinta-feira no Museu Casa da Luz, no Funchal.

Editada pela “Liberal”, a obra versa sobre o deputado à Assembleia Legislativa da Madeira e líder na região da União Democrática Popular (UDP) e do Bloco de Esquerda (BE).

Paulo Martins recebeu, em 09 de junho de 2003, o título de Comendador da Ordem da Liberdade pelo Presidente da República Jorge Sampaio, tendo falecido no Funchal em outubro de 2014.

## Madeira registava cerca de 18 mil processos pendentes no final de 2019

O Tribunal Judicial da Comarca da Madeira registava, no final de 2019, 17.912 processos pendentes, sendo agora o objetivo chegar ao verão “muito perto” dos 17.000, revelou o Conselho Superior da Magistratura.

Os dados constam do Relatório Anual (2019) do Tribunal Judicial da Comarca da Madeira, divulgado esta semana, no qual o Conselho Superior da Magistratura refere que “não há falta de juízes”, sendo, no entanto, necessários cerca de 10 oficiais de justiça (escrivães adjuntos).

## Governo dos Açores SATA/Privatização: Novo plano de negócios pronto até início do segundo trimestre

O novo plano de negócios da operadora SATA deverá estar pronto até ao início do segundo trimestre e só depois se poderá dar o “passo seguinte” para a privatização de parte da empresa.

O novo conselho de administração, presidido por Luís Rodrigues, “está a desenvolver um novo plano de negócios da empresa, que deverá ficar pronto a curto prazo”, e com base nisso o executivo e a empresa avançarão para o “passo seguinte” da privatização parcial da Azores Airlines, ramo da empresa que opera de e para fora do arquipélago.

“Sem esse plano de negócios não podemos passar para o passo seguinte. O atual conselho de administração está a desenvolver um plano de negócios que deverá estar concluído no final do primeiro trimestre do ano, começo do segundo trimestre”, indicou o secretário regional com a tutela dos Assuntos Parlamentares, Berto Messias, que falava aos jornalistas nas Velas, na ilha de São Jorge.

O presidente do PSD/Açores, José Manuel Bolieiro, tinha dito há duas semanas que se impunha do Governo

## Clima

### Açores já estão mais expostos a eventos extremos

Segundo uma especialista do Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA), os Açores já estão mais expostos a eventos extremos, como a seca, chuva intensa e aumento da temperatura, devido às alterações climáticas.

“A atmosfera dos Açores não é a mesma que nós tínhamos no início dos anos 70, por exemplo”, afirmou à Lusa Fernanda Carvalho.

A especialista falava, dia 22, na conferência “As alterações climáticas e o aumento de eventos extremos nos Açores”, promovida pela Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade dos Açores, em Ponta Delgada.

Fernanda Carvalho salientou que os níveis de dióxido de carbono medidos na ilha Terceira mostram que os Açores apresentam os mesmos níveis de referência mundial, pelo que a região irá acompanhar as “tendências a nível global” ao nível da seca, chuva intensa e aumento da temperatura do ar.

“Vamos continuar a acompanhar as tendências a nível global: aumento da temperatura, diminuição da precipitação e aumento de fenómenos extremos”, referiu.

Ao nível dos fenómenos extremos, a especialista dá o exemplo dos períodos de seca (número de dias consecutivos com precipitação inferior a um milímetro), de um maior número de dias com precipitação forte (superior a 20 milímetros) e o aumento de noites tropicais (noites com temperatura mínima de 20 graus Celsius).

“Pelo facto de a temperatura aumentar, em linguagem clara, a capacidade da atmosfera reter vapor de água é

## Venezuela

### Governo preocupado com emigrantes idosos carenciados

O Governo português mostrou-se preocupado com a situação dos emigrantes idosos que residem na Venezuela e anunciou que vai aumentar de 30 para 45 euros o valor mínimo a atribuir aos casos mais carenciados.

Em declarações à Lusa, à margem de uma visita ao mercado de Chacao, no leste de Caracas, a secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, Berta Nunes, explicou que, além do aumento, o seu objetivo é ouvir as queixas dos portugueses no país e estudar o reforço dos apoios aos que “estão em situação de vulnerabilidade”.

“Tive oportunidade de falar com as pessoas que trabalham com essa área nos consulados. Combinámos fazer um memorando sobre o que é que é preciso mudar, melhorar e acelerar, porque também há aqui um problema de alguma demora [na análise dos processos] que queremos diminuir”, disse Berta Nunes.

A crise económica e social do país onde vivem cerca de 300 mil portugueses e lusodescendentes tem-se agravado nos últimos anos e “há portugueses em situações difíceis”, admitiu a secretária de Estado, prometendo que o executivo “está disponível para aperfeiçoar e alargar o apoio que tem vindo a dar às associações e à comunidade em geral”.

Já foi feita uma “alteração aos valores do Apoio Social ao Idoso Carenciado (ASIC), de forma a abranger mais pessoas”, que tinha o valor mínimo de 30 euros e estava congelado desde 2008, explicou a governante.

O “valor mínimo passou para 45 euros” e o processo

Regional o informar “se vai ou não avançar de imediato” com a alienação parcial da transportadora SATA, como tinha garantido.

O Plano e Orçamento para 2020, apresentado pelo Governo dos Açores no começo de novembro de 2019, indicava que os procedimentos para a alienação de 49% da Azores Airlines seriam publicados até ao final do ano.

O primeiro concurso para a privatização de 49% da empresa foi anulado em novembro de 2018, após a divulgação de documentos que causaram um “sério dano ao grupo SATA e aos Açores”, anunciou, na ocasião, o executivo regional.

O antigo administrador da TAP Luís Rodrigues foi indicado recentemente pelo Governo dos Açores como novo presidente da transportadora SATA, tendo o novo conselho de administração tomado posse no começo do ano.

Luís Rodrigues propôs dois novos administradores para o grupo, passando a administração da transportadora a integrar também Teresa Gonçalves e Mário Chaves.

maior. Portanto, a quantidade de água que ela aguenta sem precipitar é maior, mas quando precipita o evento também é mais intenso”, assinalou, para justificar o aumento dos períodos de seca e de precipitação intensa.

Fernanda Carvalho adiantou que entre a década de 70 e 2018 a temperatura nos Açores tem vindo aumentar 0,16 graus kelvin por década, um aumento “significativo”, considerou.

Também ao longo deste período, a água do mar em Ponta Delgada registou uma tendência de subida de cerca de 3,80 milímetros.

“Uma coisa é certa, terá de haver um ajustamento, uma adaptação social e económica para as novas situações”, assinalou.

A especialista do IPMA defendeu que o “ajustamento” às alterações do clima “partirá sempre de iniciativas políticas” que devem estar “de acordo” com os cientistas, não negando, contudo, o papel do cidadão comum, que deve ser “mais proativo” e optar por energias alternativas em detrimento de combustíveis fósseis.

No caso dos Açores, Fernanda Carvalho destacou a pesca e agricultura como dois setores que deverão sofrer “ajustes”, optando por “diferentes tipos de cultura” ou por outras espécies.

“Se calhar um animal que consome muita água, possivelmente uma vaca com um porte tão grande, poderá ser substituída por uma vaca de porte mais pequeno e com menor consumo de água”, exemplificou.

“está neste momento na Secretaria de Estado da Segurança Social, uma vez que o regulamento é gerido de uma forma bipartida entre a Direção Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas”.

Na visita ao mercado, Berta Nunes salientou a presença de muitos portugueses no local e destacou o peso social dos emigrantes no tecido económico da Venezuela.

“Muitos portugueses tiveram de sair, pela situação de crise, da Venezuela, e nós faremos tudo para os acolher da melhor maneira possível, mas também quero aqui deixar uma mensagem de que vamos continuar a acompanhar a nossa comunidade da Venezuela”, disse.

A secretária de Estado frisou ainda que irá à Venezuela “as vezes que forem necessárias”, porque se trata de “uma comunidade empreendedora que quer cá ficar, que tem aqui as suas raízes” e o Governo de Lisboa espera que “a situação evolua de uma forma favorável para que possam continuar a contribuir para o país”.

Quanto aos apoios a quem regressou a Portugal, em particular à Madeira, Berta Nunes disse que tenciona estudar a situação.

“Já tive a oportunidade de dizer que gostaria de, em breve, ir à Madeira e aperceber-me melhor de toda a situação”, disse.

A secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, Berta Nunes, iniciou, sábado à noite, uma visita de cinco dias à Venezuela, para contacto às autoridades locais e portuguesas nas localidades de Caracas, Los Teques, Maracay e Valência.

# Santos da casa às vezes fazem milagres

Considerada pela revista *Forbes* a mulher mais rica do continente africano e a segunda mulher negra mais rica do mundo, atrás apenas da apresentadora e empresária norte-americana Oprah Winfrey, Isabel dos Santos era conhecida pelas suas extravagâncias como ter levado 600 convidados ao Campeonato Mundial de Futebol de 2014 e possuir um luxuoso iate avaliado em 35 milhões de dólares.

Mas o seu prestígio está em causa pelas origens da sua enorme fortuna calculada em cerca de três biliões de dólares e pelas ajudas que terá tido do pai, José Eduardo dos Santos, enquanto presidente todo-poderoso de Angola, a sétima maior nação africana, rica em petróleo, diamantes, ouro, urânio, ferro e cobre, mas que continua um país pobre, onde a esperança média de vida é de apenas 60 anos, 5% das crianças morrem antes de completar um ano e 70% da população vive com menos de dois dólares por dia.

Numa entrevista ao *Financial Times*, Isabel dos Santos contou um dia uma história que o mundo adorou: começara a sua enorme fortuna aos seis anos vendendo ovos pelas ruas de Luanda devastada pela guerra civil e subsequentemente abrindo um restaurante na Ilha de Luanda. Mas não é bem assim.

Isabel nasceu em 1973, em Baku, cidade petrolífera do Azerbaijão, onde seus pais se conheceram na universidade. A mãe, Tatiana Kukanova, russa, estudava geologia. O pai, José Eduardo dos Santos, era guerrilheiro exilado do Movimento Popular pela Libertação de Angola (MPLA).

Em 1975, Angola tornou-se independente e José Eduardo voltou para Luanda com a mulher e a filha. Kukanova foi trabalhar na Sonangol, a recém-formada empresa petrolífera, enquanto ele progrediu nas fileiras do MPLA.

Mas José Eduardo não foi apenas combatente pela independência do seu país, bateu-se também valentemente noutras frentes e tem 10 filhos de diferentes relações.

Em 1978, quando era ministro dos Negócios Estrangeiros,



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

teve um filho de Filomena Sousa, secretária do ministério. José Filomeno de Sousa dos Santos, que chegou a ser visto como sucessor do pai, mas em 2013 acabaria por ser nomeado presidente do Fundo Soberano de Angola, que gere ativos do Estado angolano no montante de cinco biliões de dólares.

O casamento de José Eduardo com a russa não durou muito e, em 1979, Kukanova mudou-se para Londres, onde Isabel se formou em Engenharia no King's College, enquanto o pai se tornou presidente depois da morte do primeiro presidente angolano (Agostinho Neto).

Isabel regressou a Luanda depois de formada, foi trabalhar na empresa concessionária da recolha do lixo na cidade e tornou-se sócia do Miami Beach, na ilha do Cabo. Trata-se de um night club cujo dono tinha imensos conflitos com os fiscais sanitários e das finanças e os problemas só acabaram quando a filha do presidente se tornou sócia.

Hoje, Isabel dos Santos está no comando de um império empresarial, formado por mais de 423 empresas e subsidiárias em 41 países, compra imóveis, participações em bancos, empresas de telecomunicações, de energia e muito mais.

Enquanto isso, José Eduardo foi fazendo meninos. Depois da Filomena, teve um relacionamento com a advogada Maria Luísa Perdigão Abrantes, de quem teve um filho e uma filha: a ex-deputada e empresária Welwitschia 'Tchizé' dos Santos, nascida em 1976 e José Eduardo Paulino dos Santos, nascido em 1984 e mais conhecido como Coreon Du, *designer* de moda, cantor, compositor e empresário na área da comunicação. José Paulino e a mãe vivem nos EUA.

De Maria Bernarda Gourgel, José Eduardo teve um filho: Joess Avelino Gourgel dos Santos, nascido em 1988 e que tal como os irmãos foi tirar um curso a Londres.

Em 1991, e presidente de Angola casou pela segunda vez com Ana Paula Cristóvão Lemos, hospedeira de bordo do avião presidencial angolano e desta ligação tem três filhos e uma filha: Eduane Danilo Lemos dos Santos, nascido em 1991, Joseana Lemos dos Santos (1995), Eduardo Breno Lemos dos Santos, nascido em (1998) e Houston Lulendo Lemos dos Santos (2001).

Esta relação terminou recentemente, José Eduardo permanece em Barcelona e Ana Paula mudou-se para os arre-



Isabel dos Santos

dores de Lisboa.

Finalmente, de uma funcionária da Sonangol chamada "Eduarda e conhecida por Dadinha", José Eduardo tem outro filho, Josias dos Santos, que também estudou numa universidade inglesa, mas pouco mais se sabe dele.

José Eduardo dos Santos, que está com 77 anos, deixou o poder em 2017 alegando idade avançada, mas na realidade sofre de cancro da próstata e desde 2013 tem recebido tratamento no centro oncológico Teknon, de Barcelona. Passou mesmo a viver em permanência em Barcelona, onde comprou uma mansão por seis milhões de euros no Pedralbes, um bairro da elite local.

Uma das últimas decisões de José Eduardo dos Santos foi nomear Isabel dos Santos presidente do conselho de administração da petrolífera estatal Sonangol em junho de 2016, mas seria demitida em novembro de 2017 pelo novo presidente, João Lourenço.

Lourenço nunca esclareceu os motivos do afastamento de Isabel dos Santos ou da nomeação de Carlos Saturnino para liderar a Sonangol, curiosamente um quadro da petrolífera que em dezembro de 2016 tinha sido exonerado por Isabel.

O terceiro presidente da República de Angola precisou menos de dois meses para desmontar a estrutura de governação que herdou de José Eduardo. Além de mudar 32 ministros, 50 secretários de Estado, 18 governadores provinciais e 38 vice-governadores, e secretários da Presidência, exonerou mais de 30 oficiais gerais e fez ainda mais de 250 nomeações de cargos militares e policiais.

Como era de prever, os filhos do antigo presidente José Eduardo dos Santos também ficaram sem os cargos que ocupavam nas esferas do Estado ou do MPLA. É o caso da ex-deputada Welwitschia 'Tchizé' dos Santos, a única filha de José Eduardo dos Santos com participação política ativa. Foi eleita deputada em 2008, com 28 anos e pertencia ao comité central do MPLA, mas foi destituída devido à prolongada ausência do país.

Welwitschia tem também uma carreira de empresária que vai dos diamantes, passando às telecomunicações. Ela e o irmão José Paulino, são acionistas maioritários da diamantífera Di Oro, que faz parte a multinacional brasileira Odebrecht.

Tchizé e o irmão são também sócios da empresa Semba Comunicação, que tinha os contratos de gestão dos canais de televisão públicos TPA Internacional e Canal 2, cancelados desde que João Lourenço chegou à presidência de Angola. Segundo o jornalista Rafael Marques, do site *Maka Angola*, esses contratos renderam 87 milhões de euros aos dois irmãos em 2016.

Em janeiro de 2019, o único descendente de Eduardo dos Santos que ocupava um alto cargo no Estado angolano era José Filomeno dos Santos, mas foi afastado da liderança do Fundo Soberano de Angola e detido num processo em que é suspeito de uma transferência ilícita de 500 milhões de dólares para o Reino Unido. Após seis meses na prisão, foi posto em liberdade no final de março de 2019 e agora há conhecimento da existência de acordos para que José Filomeno dos Santos devolva os fundos do Estado, em troca de um perdão institucional.

Mas o melhor ainda estava para vir. No dia 30 de dezembro, o Ministério Público de Angola congelou as contas da empresária Isabel dos Santos, de 46 anos, e do marido, o congolês Sindika Dokolo, em vários bancos angolanos.

O tribunal arrestou também as ações que a empresária detém numa dezena de empresas com sede em Angola, entre as quais a telefónica Unitel, os bancos BIC e BFA, a Ciminvest (investimentos), a ZAP Média (comunicações), a Continental Angola (supermercados), a Cimangola (energia) e a Sodiba (distribuidora de bebidas).

Isabel é acusada de durante seis meses, de maio a novembro de 2017, no último terço do seu mandato à frente da Sonangol, ter transferido pelo menos 115 milhões de dólares de fundos públicos para o Dubai.

As verbas foram justificadas como pagamento de serviços de consultoria prestados à Sonangol e tiveram como destino

a Matter Business Solutions, controlada pelo principal advogado da empresária angolana, o português Jorge Brito Pereira.

Além disso, o tribunal responsabiliza também José Eduardo dos Santos pelos desvios, e cobra dos responsáveis o ressarcimento de 1 bilião e 137 milhões de euros para o Tesouro Angolano.

Para complicar ainda mais a vida de Isabel dos Santos, o Banco de Portugal (o banco central português), abriu uma investigação sobre lavagem de dinheiro no EuroBic, banco português de que ela detém metade do capital.

Por outro lado, o Consórcio Internacional de Jornalistas de Investigação (ICIJ), um grupo de 120 jornalistas de 20 países com sede em New York e que, em 2016, foi autor do vazamento de documentos confidenciais sobre paraísos fiscais conhecidos como "Panamá Papers", resolveu ocupar-se de Isabel dos Santos e do marido numa investigação chamada "Luanda Leaks".

Os documentos do "Luanda Leaks" ("Vazamentos de Luanda", em tradução livre) mostram como Isabel e o marido foram autorizados a comprar ativos valiosos do Estado numa série de negócios suspeitos e usando empresas de fachada.

Isabel afirma que as acusações contra ela são totalmente falsas e que existe uma caça às bruxas com motivação política por parte do governo angolano.

Mas a verdade é que Isabel dos Santos montou uma teia de 169 holdings com ligações a 423 empresas de 41 países. Portugal é o país onde detém mais participações - incluindo 155 sociedades portuguesas. Entre essas empresas estão o Banco BIC Português, NOS, Galp Energia, Efaced, Lusitânia, Brisa ou Allianz. Isabel dos Santos já anunciou a saída do banco EuroBic e da Efaced.

O grupo de Isabel dos Santos reagiu prontamente. A 13 de dezembro de 2019, um dia depois dos "Luanda Leaks" serem conhecidos, contratou a Sonoran Policy Group, empresa de lóbi com sede em Washington e que tem trabalhado para países como a Arábia Saudita, Bahrain e República Democrática do Congo. A Sonoran é dirigida por Robert Stryk, que foi conselheiro não oficial da campanha de Donald Trump em 2016. A empresária angolana assinou dois contratos com a Sonoran, no valor de dois milhões de euros e que incluem reuniões com entidades nos Estados Unidos e Reino Unido e colocação de informação nos média.

Mas Welwitschia dos Santos entende que a irmã devia acertar contas com Angola retribuindo as oportunidades de negócio de que beneficiou e saldar a dívida para com a Sonangol devolvendo 75 milhões de euros ou dólares a Angola "para resolver o problema".

"Como cidadã, esquecendo que sou irmã da engenheira Isabel, eu se estivesse no lugar da cidadã Isabel dos Santos, mesmo que o dinheiro fosse todo lícito, eu mandava pois o Estado angolano está a deixar muito claro que precisa urgentemente que a engenheira Isabel transfira algumas divisas para Angola", disse a antiga deputada num comunicado.

Na declaração, Welwitschia disse ainda que numa demonstração de boa fé, a irmã devia fazer um grande investimento em Angola, "construir uma Universidade Isabel dos Santos ou um hospital privado de grande dimensão". Eventualmente virá a acontecer, João Lourenço está condenado a entender-se com Eduardo dos Santos. A sua filha Cristina Giovanna Dias Lourenço está noiva de

Joess Avelino Gourgel dos Santos, filho de José Eduardo dos Santos. Conheceram-se quando estudavam, ambos em Londres.

Mas além disso, Isabel dos Santos chegou a Portugal no passado dia 22 de janeiro para uma visita-relâmpago a fim de conceder "plenos poderes" a representantes legais. Mas segundo o *Jornal de Notícias*, Isabel entrou em Portugal com o passaporte angolano e terá saído, num voo da TAP, rumo a Londres, com passaporte russo, sendo que a empresária tem dupla nacionalidade.

Isabel dos Santos não deverá voltar a Portugal tão cedo, uma vez que é provável que venha a ser emitido contra si um mandado de captura internacional por parte de Angola e de haver acordo de extradição entre os dois países.

Isabel dos Santos passou a ser Isabel Dosovna Kukaeva, cidadã russa que é uma 'trader' de petróleo com base no Dubai e que está em negociações com a petrolífera russa Rosneft para projetos em Mocambique, no Iraque e na Turquia, entre outros.

No Dubai, Isabel dos Santos detém 25% da companhia Nafta N FZE LLC, com sucursal em Baku, no Azerbaijão e que é o principal abastecedor petrolífero da refinaria da Emirates National Oil Company (ENOC) em Jebel Ali, no Dubai.

A verdade é que, embora tendo tido ajudas do pai, Isabel dos Santos tornou-se numa grande empresária e muitos angolanos acham que João Lourenço devia era convidá-la para ministra da Economia.

## Bem-haja, Lara Martinho



**PARALELO 38**

João Gago da Câmara

*Despertar consciências, amaciar audiências e gerar consensos num tom de voz suave e cortês, usando palavras certas na hora certa, conseguindo discursos cheios de conteúdo, onde manifesta uma sensibilidade acima da média, estas são algumas das muitas qualidades de Lara Martinho.*

Hoje os açorianos admiram-na e dela se orgulham. Quando a conheci, acreditei que fosse longe, não me enganei. Lara Martinho é uma missionária açoriana do bem-fazer, uma mulher que, na qualidade de deputada à Assembleia da República pelos Açores, elege incondicionalmente a defesa dos interesses da Região Autónoma como seu primeiro objetivo.

Desde logo, nos palcos da Assembleia, Lara Martinho, desassombadamente, desbravou terrenos novos, lançando para cima das mesas do debate institucional questões prementes para os Açores, sabendo-as comodamente ignoradas durante anos pela República.

Aparenta ser uma mulher introvertida. Puro engano. Quando menos se espera, corajosamente agita as consciências de novos e velhos senhores parlamentares, sobretudo, quando vê perigar interesses políticos, sociais e culturais legítimos dos açorianos. Viver em ilhas é para alguns continentais, uma espécie de continentalidade molhada. Não mais do que isso. De facto, o ilhéu também sofre a insularidade incompreendida.

Despertar consciências, amaciar audiências e gerar consensos num tom de voz suave e cortês, usando palavras certas na hora certa, conseguindo discursos cheios de conteúdo, onde manifesta uma sensibilidade acima da média, estas são algumas das muitas qualidades de Lara Martinho. Deixa nos colegas do partido e mesmo nos adversários políticos uma certeza, a de que o país continental e as regiões insulares se encontram peçados de jovens valores, que, como ela, seguramente enfrentarão com mestria os desafios do futuro.

Martinho nasceu em New Bedford, Massachusetts, nos Estados Unidos da América, mas passou a sua infância e parte da sua juventude na Terceira, para onde veio viver com cinco anos de idade, quando os pais, emigrantes durante uma década em terras do tio Sam, decidiram regressar à ilha de Jesus Cristo. O seu ponto de refúgio é Santa Bárbara, freguesia rural de nascimento de toda a sua árvore genealógica. Ama

profundamente o Carnaval terceirense com as suas tradicionais danças e bailinhos, o toiro bravo, a viola da ilha, as festas do Divino Espírito Santo, a deslumbrante zona balnear das Cinco Ribeiras. Lara é uma açoriana dos quatro costados.

Tirou o Curso Secundário em Angra do Heroísmo e foi aluna da Universidade Nova, em Lisboa, onde se formou em Ciência Política e Relações Internacionais. Na sua tese de mestrado defendeu um tema sensível ao arquipélago, a situação delicada do regresso aos Açores de um elevado número de repatriados dos Estados Unidos e do Canadá.

Prestou relevantes serviços em diferentes instituições governamentais açorianas, de que destacamos a Câmara do Comércio de Angra do Heroísmo e o SDEA – Sociedade para o Desenvolvimento Empresarial dos Açores – instituições onde compartilhou muitos dos problemas dos empresários. « Muitas vezes » - diz-nos Lara Martinho - “ não temos a noção da coragem que é preciso ter para se ser empresário, das dificuldades que um empresário enfrenta para poder manter o seu negócio. Acompanhei muitas empresas durante os anos da crise e presenciei o sofrimento de muitos que não conseguiam cumprir os seus compromissos.”

Foi ainda presidente do Grupo Parlamentar de Amizade Portugal - Estados Unidos da América e membro da Assembleia Parlamentar da NATO, cargos que lhe permitiram sensibilizar um conjunto de importantes interlocutores para as problemáticas dos Açores, em particular a da Base das Lajes. Atualmente, Lara Martinho é Vice-Presidente do Grupo Parlamentar do Partido Socialista e membro de comissões ligadas às áreas dos negócios estrangeiros e da defesa. Acompanha ainda a agricultura e o mar.

Relativamente ao trabalho que é prestado no dia-a-dia pelos deputados na Assembleia da República, que o comum dos portugueses julga ser escasso, Martinho esclarece que “ não é fácil dar uma visão global de tudo o que se faz na Assembleia da República. Ao contrário da imagem que muitas pessoas têm, é uma atividade muito intensa. Exige muito trabalho de bastidores, muita preparação para acompanhar os vários dossiers. E depois há um esforço de apoio a todos os eleitores em diferentes situações, que, embora pouco visível, é desenvolvido, e que é interessante e realizador.”

A terceirense Martinho, no pouco tempo em que está na Assembleia da República, acompanhou de perto o compromisso entre a República e a Região, ocorrido a 30 de abril de 2016, em que foi assumido um conjunto de deveres do governo de Costa para com os Açores, no dossier Base das Lajes. Participou na certificação da base aérea como aeroporto para uso civil, uma antiga promessa cumprida em dois anos; na criação, na Base Aérea, do Centro para a Defesa do Atlântico e do Air Center; na vinda da lowcost Ryanair para a Terceira; no novo estudo do LNEC – Laboratório Nacional de Engenharia Civil – que contribuiu para a eliminação de todas as dúvidas sobre locais potencialmente contaminados na Praia da Vitória; na cedência das casas abando-



nadas pelos norte-americanos para o projeto Terceira Tech Island. Questionou inúmeras vezes o governo sobre a construção do novo estabelecimento prisional em São Miguel e ainda sobre as obras de requalificação do estabelecimento prisional da Horta. Colabora ainda no desenvolvimento de projetos de âmbito internacional que, acredita, terão um impacto muito significativo no reforço da importância geoestratégica dos Açores, nomeadamente, no âmbito da investigação e do espaço, como o Air Center - Centro Internacional de Investigação do Atlântico - que beneficiou de um apoio inédito da ESA - Agência Espacial Europeia - para a criação do primeiro laboratório sobre a observação da Terra. Batalhou ainda afincadamente pela instalação, na ilha de Santa Maria, da Agência Espacial Europeia e para a instalação, na ilha Terceira, do Centro Nacional de Operações de Space Surveillance and Tracking. Tem sido também seu cavalo de batalha a criação do Centro para a Defesa do Atlântico, na ilha Terceira.

Em todos os encontros com Ministros, Embaixadores, membros do Governo e corpos diplomáticos, tem reforçado a importância dos Açores no contexto nacional e internacional e, enquanto membro e relatora na Assembleia Parlamentar da NATO, acompanha as questões da relação transatlântica e dos impactos das alterações no âmbito da defesa ao nível mundial, tendo participado em quinze missões internacionais.

Teve o privilégio de representar o então líder parlamentar do PS Carlos César em diversas receções a Chefes de Estado e de Governo, como a oferecida ao Presidente da Colômbia, Juan Manuel Santos, em 2016, distinguido com o Prémio Nobel da Paz pelos esforços que empreendeu para pôr fim à guerra civil na Colômbia.

Foram cerca de 200 os comunicados e mais de 150 as suas intervenções dedicadas aos Açores, à Base das Lajes, à agricultura, ao mar, à justiça, aos serviços do Estado na Região, aos projetos estratégicos, como o Air Center ou o porto espacial, entre tantas outras iniciativas, num desassossego que nela é constante para fazer mais e melhor pelos Açores e pelos açorianos.

Lara Martinho, independentemente da sua cor política e da ideologia que defende, honra de forma exemplar os Açores. Parabéns, Lara Martinho.

## Escritores açorianos e outros da Avenida Marginal em Ponta Delgada



**NAS DUAS MARGENS**

Vamberto Freitas

*Esta colectânea de contos, que inaugura 'Avenida Marginal - Ficções, Ponta Delgada', tem a grafia de escritores de renome, assim como novas vozes, que confirmam o valor criativo, literário e humanista de uma literatura notável.*

Maria Helena Frias, coordenadora de Avenida Marginal

Primeiro esclarecimento sobre este Avenida Marginal: Ficções, Ponta Delgada, que foi pensado e dinamizado por Maria Helena Frias, da Livraria SolMar: este é o primeiro volume numa série pensada para continuar com pelo menos mais um volume, pois de fora ou adiados ficaram de fora alguns outros e outras escritores que já têm nome e prestígio entre nós. O título desta série de contos vem do grande poeta e ensaísta Emanuel Jorge Botelho, que como que substituiu o nome Infante D. Henrique desta cidade a partir dos anos 70, e será um dos contribuintes, estou em crer, em volumes

próximos. Segunda questão, não há um conto ou pedaço de prosa neste livro que não engrandeça a literatura açoriana, partindo de uma geografia bem definida e de uma cidade onde nasceram ou vivem nela ou nos seus arredores. Não queria que isto imitasse uma lista telefónica, mas não resisto desde já a nomeá-los todos pela ordem em que aparecem na sequência em que foram dando entrada à sua organizadora: Joel Neto, Nuno Costa Santos, Blanca Martín-Calero Leonor Sampaio da Silva, Tiago Ribeiro, Maria das Mercês Pacheco, Mário Roberto, Leonardo, Carlos Tomás, Pedro Gomes e Maria Brandão. De seguida tenho de dizer algo mais: não me dava conta de que uma cidade como Ponta Delgada tinha tantos bons ou grandes escritores. Para quem exerce o meu tipo de escrita, essencialmente de crítica e ensaio, ou então de mera apreciação do melhor que tem publicado entre nós geração após geração só me traz alegria saber que, para além desta sua escrita temos os mesmos como grandes leitores, ou pelo menos aqueles que nos vão lendo, ou, mesmo que não o façam, sabemos que estão entre nós. Nenhum destes contos ou escrita-outra poderia ou poderiam ser publicados em qualquer revista de língua portuguesa em qualquer parte do mundo. Peço a alguns deles que ultrapassem de uma vez por todas qualquer complexo de inferioridade perante os que fazem literatura em qualquer parte do nosso país, ainda mais que se lembrem sempre que

pertencem a uma grande tradição literária que deu, dá e continuará dar ao resto do país, ou repetindo-me aqui, à língua portuguesa. São naturalmente várias as vozes que dão vida e grandeza criativa à literatura do nosso país. A dificuldade para mim ou para qualquer outro crítico é destacá-los um por um/a num espaço limitado como é a página de qualquer jornal ou revista. Quem citar? Ao dar espaço a qualquer um destes contistas nunca vai significar a menoridade de outros. As minhas surpresas durante esta leitura foram contínuas. Se eu já conhecia a obra de alguns e sempre a valorizei por me terem tocado de vários modos literários, outros foram-me a mais agradável surpresa. Não fico por aqui ainda. Que é um reconhecido e aclamado escritor terceirense como Joel Neto a abrir esta colectânea “ centrada ” em São Miguel deveria dizer-nos muito sobre a continuidade não de gerações desde sempre e a recusa às palavras sobre rivalidades dos mais ignorantes em todas ilhas. Que uma escritora de origem espanhola mas que vive e deu aulas na Universidade dos Açores também marca a sua presença nestas páginas é outro sinal da nossa alma verdadeiramente universal. Não é preciso nascer cá para também ser açoriano ou açoriano – basta adicionar mais um identidade de cultura e afecto à nossa pequena-grande terra, que sempre teve o mundo inteiro como poiso e pertença.

# Ler é uma maçada



CRÓNICAS DE HOJE  
E DE SEMPRE

João Bendo

Não fui eu que o disse!

Como muita gente conhece, a expressão está num dos poemas mais divulgados da literatura portuguesa. Publicou-o em 1935 o carismático Fernando Pessoa, o profícuo poeta que ainda tinha uma costela terçoirensa, já que a sua mãe nasceu em Angra do Heroísmo.

O poema "Liberdade", que aqui abaixo transcrevo, ouvi-o muitas vezes declamado pelo ator João Villaret, era uma das mais frequentes gravações num pequeno momento de poesia que enfeitava a programação do Rádio Club de Angra. Uma outra versão, de que também gosto muito, foi gravada pelo famoso Raul Solnado, contrabalançando um pouco com as conhecidas descrições das suas idas à guerra.

Aprecio muito o poema mas não sou crítico literário, não quero estar aqui a fazer interpretações do trabalho de F. Pessoa e sair alguma baboseira. Mas, se me permitem os estudiosos da obra pessoana, eu atrevia-me a dizer que o Fernandinho estava a ser irónico, disse exatamente o contrário do que pensava. Quem é que vai acreditar que ler um livro é uma maçada, quando o fazemos por gosto e prazer? OK, pronto, tenho que admitir que há muita gente que não pensa assim. Para esses, ter um livro nas mãos é o mesmo que segurar brasas quentes, ou nunca criaram o hábito de ler ou simplesmente não gostam ou não têm tempo para perder com tal ninharia.

Nas duas afirmações finais do poema, Fernando Pessoa deu-me a saber que tenho uma coisa em comum com Jesus Cristo: eu e Ele não percebemos nada de finanças! Mas tenho uma vantagem em relação ao Salvador que, diz Pessoa, **não consta que tivesse biblioteca** e eu até nem sei se Ele sabia ler ou escrever – aqui fica atestada a minha ignorância dos Testamentos. Ao contrário do J.C., eu tenho uma pequena biblioteca. Não é assim uma coisa por aí além, apenas o resultado de ir acumulando os livros que compro ou que me oferecem. Alguns até vieram comigo de Portugal, outros vieram de lá por gentileza de amigos e familiares e muitos mais tenho adquirido aqui, nos EUA.

Mas ainda maior do que a minha biblioteca é a da minha "patroa". Os livros dela têm direito a encher uma estante inteira no nosso "escritório", o quarto extra que eu também ocupo para me sentar ao computador. Os meus, digamos assim, estão relegados para as estantes do nicho da garagem onde também guardo a minha coleção de miniaturas de garrafas de licores e vinhos. São às centenas os livros que ela foi juntando ao longo desta vivência americana, representando vários géneros literários, tanto em português como em inglês. Algumas das prateleiras da estante já tinham livros atrás de livros, em duas camadas, as tábuas estão vergadas ao peso da literatura e os pernetes que as aguentam fazem um esforço tremendo para que aquilo não se esborralhe tudo numa cascata de capas e **papéis pintados com tinta**.

Mas, embora não se tivessem mudado as vontades, há alturas em que há que tomar decisões drásticas. Como resolvemos dar uma mão de tinta fresca em algumas das paredes da casa, tive que mover a estante e, por conseguinte, acordar os livros da sua prolongada hibernação. Foi altura então para fazer um balanço, cumprir um dever que me trouxe pouco prazer. Ajudei a minha companheira a separar os que lhe são mais memoráveis dos que, embora importantes, podem ser dispensáveis. Para ela (e para mim também), pôr de parte um livro é como perder a companhia de um amigo, uma separação dolorosa que apenas é colmatada com o aparecimento de novos exemplares, de novos temas onde outros autores nos trazam as suas visões de outros ambientes, de outras estórias.

Nestas nossas relações com os livros, não nos faltam complicados. Para a Alice, são principalmente as nossas duas filhas. Além do amor que partilham com o que há de melhor no mundo – **as crianças**, disse F. Pessoa – neste caso os filhos delas e nossos netos, as três mantêm uma salutar permuta de livros, um constante intercâmbio de ideias e de comentários sobre o que lêem, os seus autores preferidos e continuamente partilham sugestões que acham prementes e atuais.

Acontece algo parecido comigo mas mais direcionado para alguns amigos do peito. Com pelo menos um deles, trocamos livros como era costume eu e os meus vizinhos de rua ou colegas de escola fazermos com o «Mundo de Aventuras» ou o «Tio Patinhas», onde havia sempre um espertinho que não se esquecia de avisar, "Tem dois Vês,



vai e volta". A distância geográfica de mais de 650 kms que me separa do J.V. não é impedimento, os correios ainda não perderam livro nenhum. Também tenho sido obsequiado com ofertas de livros de outros amigos que sabem do meu gosto, geralmente até o livro vem acompanhado por uma caixinha de chocolates ou uma garrafa de bom tinto, três ingredientes para uma boa combinação de salutareos prazeres.

Outra maneira de aumentar a minha biblioteca tem sido através de trocas diretas de exemplares dos dois livros que publiquei com as produções de escritores imigrados, alguns que eu nem conheço pessoalmente. Aconteceu mesmo esta semana, com a chegada do livro "Thanks America: An Immigrant's Journey", onde o seu autor, Joseph Miranda Lima, descreve as suas experiências de vida (e que vida!), os seus tempos de juventude e as suas vivências desde que saiu da Ilha Graciosa apenas com 14 anos de idade. Recomendo vivamente, está disponível na Amazon. E, quando estava mesmo a acabar esta crónica, acertei a troca do meu "Barro Vermelho-Ilha Branca" pelo "Estórias do Tempo", do meu amigo José F. Costa, de Rhode Island. Haja tempo, que livros não vão faltar...

Ora bem, voltando à mudança feita nas estantes da Alice: depois da necessária redução e de as nossas filhas terem escolhido os que lhes interessavam, tenho agora três caixas de cartão cheias de livros que vou doar à biblioteca pública da cidade. Pode ser que venham a trazer algum prazer a outros leitores, para o lixo é que eles não vão. É muito gratificante colecioná-los, tê-los acessíveis para futuras leituras ou consultas mas também é preciso reconhecer que os livros são como os guarda-chuvas, só servem a sua função quando são abertos.

Se me permitem, vou ficar por aqui. Este natal foi proveitoso, tenho ali uns quantos livros à espera da minha atenção. Os chocolates e o tinto que os acompanharam, já passaram desta para melhor...

E tenho a certeza que o vou fazer com muito prazer. Que me perdoe o Fernando Pessoa mas, para mim, ler não é um dever nem é, muito menos, uma maçada.

"LIBERDADE"

Ai que prazer  
Não cumprir um dever,  
**Ter um livro para ler**  
**E não o fazer!**  
**Ler é maçada,**  
Estudar é nada.  
O sol doira  
Sem literatura.

O rio corre, bem ou mal,  
Sem edição original.  
E a brisa, essa,  
De tão naturalmente matinal,  
Como tem tempo não tem pressa...

**Livros são papéis pintados com tinta.**

Estudar é uma coisa em que está indistinta  
A distinção entre nada e coisa nenhuma.

Quanto é melhor, quando há bruma,  
Esperar por D. Sebastião,  
Quer venha ou não!

Grande é a poesia, a bondade e as danças...  
**Mas o melhor do mundo são as crianças,**  
Flores, música, o luar, e o sol, que peca  
Só quando, em vez de criar, seca.

Mas mais do que isto  
É Jesus Cristo,  
Que não sabia nada de finanças  
**Nem consta que tivesse biblioteca.**

(Fernando Pessoa)

# Uma Namorada no "Face"



CRÓNICAS DE LISBOA

Serafim Marques

O Tomás, que era um menino oriundo duma família daquelas com vivência intergeracional, onde coabitam duas ou três gerações, foi para a escola primária da sua zona. Era uma novidade e um meio diferente para ele que foi criado em casa até aos seis anos. Todos os dias, os familiares lhe perguntavam coisas da sua escola e dos seus colegas de turma; se gostava da escola; se gostava dos colegas da turma; se já tinha feito amizade com alguém em especial da turma, etc. Um dia, o avô, "homem da velha guarda", perguntou-lhe se já tinha arranjado uma "namoradina" na turma e ele, muito embaraçado, respondeu que não. Contudo, esta pergunta repetia-se pelos dias, até que ele, numa tarde no recreio, atirou à Alice, sua colega de carteira na sala de aulas e sua amiguinha favorita.

- Queres ser minha namorada, para depois, quando formos grandes, nos casarmos e termos filhos?

Ela, sem se atrapalhar com a pergunta, respondeu.

- Não posso ser tua namorada e casar contigo, porque na minha família casamos todos uns com os outros.

- Uhhmm, soletrou, nasalmente, o Tomás, mas a amiga continuou.

- A minha mãe casou como o meu pai; a minha avó casou com o meu avô, o meu tio casou com a minha tia...

- Chega, chega - respondeu o amigo.

Mas ela ainda acrescentou.

- Só o meu tio mais novo namora com o "Face". É o que oiço dizer lá em casa, mas eu não conheço essa do "Face". Mas não admira, porque ele quase nunca sai de casa e passa muitas horas no quarto, sozinho, a namorar no computador ou no telemóvel. O meu avô, que é o pai dele, e a minha avó, bem se fariam de lhe dizer para ele arranjar uma namorada, pois já tem idade para sair de casa, mesmo que seja pelo "Face", mas ele diz que é melhor assim. Responde que não está para aturar as namoradas e muito menos ter filhos. Diz ainda que está a pensar adotar um cão, para "fazer de filho" com ele e à namorada que queira namorar com ele. Diz que os filhos dão mais trabalho e gasta-se mais dinheiro do que ter um cão.

- Está a tocar a campanha para regressarmos à sala de aulas, temos que correr - diz-lhe o Tomás, enquanto lhe agarra pela mão. Mas antes de entrarem na sala, a Alice ainda lhe segredou.

- Sabes, o que eu gostaria era de ter era um irmãozinho, embora goste muito de animais.

- Também eu, mas eu preferia uma irmã, mas os meus pais dizem que sai muito caro ter dois filhos e dá muito trabalho também e chatices. Dizem que já chego eu.

Ao jantar e à mesa onde todos se sentavam, mas raramente o tio que namorava no "Face", pois o namoro nem tempo lhe dava para jantar com a restante família, o avô voltou à carga e atirou.

- Então meu neto Tomás, foi hoje que escolheste uma namoradina lá na turma?

E o Tomás, menino de boa educação, respondeu.

- Avô, eu sou uma criança e quero aprender, brincar, crescer e só quando for grande, assim como o meu pai, eu vou querer arranjar uma namorada como a minha mãe, disse.

E os pais do menino, já um pouco aborrecidos com aquelas insistências "machistas" do avô, agiram em defesa do Tomás e disseram.

- Deixe lá o menino ser criança que terá muito tempo para namorar em devido tempo. O que se vê de mais por aí são jovens/crianças que deixam de brincar e até estudar porque começam a namorar e a fazer outras coisas prematuramente. No seu tempo, namoravam vigiados pelos familiares e casavam virgens, as mulheres e a maioria dos homens também. Depois, no meu tempo, a "revolução" chegou também à sexualidade e a tendência tem sido para banalizar os namoros e as relações sexuais e afetivas. E quais foram os ganhos que as sociedades ditas ocidentais lucraram? Não me parece, mas passar do oitavo para o oitenta não foi o melhor caminho.

As sociedades, mas tendo por base a família e a escola, tem que apostar na educação e na formação das relações interpessoais, sejam de carácter afetivo, cívico e profissional e firmes na transmissão de valores aos mais jovens ou então caminhamos ainda mais para a agudização dos conflitos com vários tipos de vítimas, a começar nas próprias crianças e jovens. E talvez devêssemos pensar noutro modelo e estrutura familiar, campo aberto para alguns fanatismos, sempre maus. Para a igualdade entre os géneros masculino e feminino, ainda vamos ter que esperar por várias gerações, porque o "machismo" ainda está arreigado em muitas cabeças caducas, homens e mulheres e de várias idades, sem esquecer as crianças e os jovens.

## A milagrosa via açoriana



**CRÓNICA  
DO ATLÂNTICO**  
Osvaldo Cabral

Alguém já se interrogou para que servem dois milhões de euros numa fábrica que apenas empacota açúcar importado?

A obsessão do Governo Regional está a evoluir para uma doença crónica: distribui a rodos milhões pelas empresas públicas falidas e depois esfrega-nos na cara, com o maior dos descaramentos, que elas dão lucro!

Mais 2 milhões, também, para a conserveira de Santa Catarina, cheia de dívidas à banca e a fornecedores, para resultar, claro, em lucros.

Cada comerciante da baixa das nossas cidades ou vilas devia sentar-se todo o dia de braços cruzados, de prateleiras vazias ou a empacotar paciência de santo, e depois pedir um subsídio ao governo para inscrever no relatório da empresa que, afinal, deu-se o milagre do lucro! Hoje não vou escrever muito sobre isso.

Só vou fazer um desenho, sobretudo para os seguidores fundamentalistas da nova via milagrosa, aconselhando-os a darem uma vista de olhos apenas à volumosa coluna dos subsídios. As conclusões do quadro que transcrevo são estas: Com 330 mil euros de juros arrecadado, a SATA Aeródromos está a emprestar dinheiro a alguém ou tem dinheiro em depósito (qual das duas situações a mais estranha?).

Grupo EDA à parte, as empresas comerciais com lucro são a Lotaçor (com contrato de prestação de serviços). Os "lucros" da SAUDAÇOR, ilhas de Valor, Sinaga e SDEA, são o resultado de subsídios em excesso de necessidades. Pese embora os subsídios atribuídos, muitas empresas públicas apresentam resultados negativos. Para eles é lucro. O Centeno devia contratá-los para a Carris, Transtejo e CP.

Os grupos EDA (44%) e SATA (41%) representam 85% da faturação.

Os Hospitais (82%) e a SATA (12%) abarcam 94% dos

subsídios recebidos. Os subsídios são maiores do que as vendas para os organismos da área da saúde, a Ilhas de Valor, Azorina, Teatro Micaelense e SDEA (a Atlanticoline e a Lotaçor contabilizam as transferências como prestação de serviços). O SPER, no seu conjunto, apresenta um prejuízo

de 47,6 milhões de euros, pese embora os 20 milhões de lucros do grupo EDA. Só o grupo SATA apresenta resultados negativos de 38 milhões.

Os juros suportados montam a 38,8 milhões de euros. E ainda vêm falar em lucros?

Os (Des)Equilíbrios das Empresas Públicas

	Setembro de 2019					
	Vendas	Subsídios	Resultados Operacion.	Amortizações	Juros	Resultado Líquido
SAUDAÇOR		23.854.859	20.577.957	-622.273	-19.577.513	378.173
HDES - PDI	4.092.897	74.197.552	-14.778.124	-2.062.976	-1.562.472	-18.402.924
HSET - AH	3.517.154	44.317.976	-5.077.083	-653.246	-271.106	-6.001.435
HF - H	1.227.873	18.675.756	-2.009.263	-1.825.829	-12.624	-3.847.716
Sata Air Açores	32.301.871	23.044.101	3.443.453	-6.053.225	-8.055.891	-7.423.173
Sata Internacional	129.239.753	51.348	-26.418.500	-375.193	-4.282.340	-31.075.766
Sata - Gestão de Aeródromos	2.399.965		-68.157	-58.832	330.076	154.026
NAVAL Canal	35.717		-5.142	-7.047	-441	-12.630
Atlânticoline, S.A.	13.291.459		-671.297	-506.304	-189.469	-1.367.071
Portos dos Açores	15.822.654	55.814	1.949.528	-3.043.955	-1.503.417	-2.597.841
Lotaçor	5.701.434		2.261.659	-1.171.480	-896.358	209.183
Santa Catarina	6.029.152	118.622	65.199	-178.357	-228.285	-341.443
Ilhas de Valor	745.676	2.252.700	1.629.705	-650.352	-223.607	755.746
Sinaga	1757850,09	1.433.438	1.076.543	-171.772	-560.941	343.830
Pousada J.Caldeira Stº Cristo			11.819	-29.237		-17.417
Electricidade dos Açores (EDA)	144.302.302	26.455	34.187.890	-17.939.648	-2.730.964	12.235.108
GlobalEDA	4.940.909		405.153	-60.473	-5.060	272.415
EDA Renováveis	21.414.108	4.800	15.249.374	-5.833.784	140.170	7.434.367
SEGMA	5.357.664		666.870	-110.716		439.382
Norma-Açores	2.129.195	2.182	372.691	-42.849		288.149
Azorina	1.632.193	2.455.582	1.331.614	-389.123	-59.298	883.193
Teatro Micaelense	295.229	621.567	132.209	-107.157	-18.761	6.291
Pousadas de Juv. Açores	740.809	66.365	209.824	-50.210		159.615
IROA	58.356	3.278.783	1.874.449	-1.671.060	-98.710	-98.710
SDEA	13450	1.429.751	52.582	-15.267	-8.303	29.013
<b>SOMA</b>	<b>397.047.669</b>	<b>195.887.651</b>	<b>36.470.951</b>	<b>-43.630.364</b>	<b>-39.815.313</b>	<b>-47.597.635</b>
Grupo EDA	176.014.983	31.255	50.509.287	-23.944.621	-2.595.853	20.381.272
Grupo SATA	163.941.589	23.095.449	-23.043.204	-6.487.250	-12.008.155	-38.344.913
Saudaçor e Hospitais	8.837.924	161.046.143	-1.286.513	-5.164.324	-21.423.714	-27.873.902

## Descoberta e povoamento da ilha do Corvo



**RETRATOS  
DO CORVO**

Fernando A. Pimentel



Em pleno Oceano Atlântico, a 31° 05' de longitude Oeste e a 39° 40' de latitude Norte, localiza-se a ilha do Corvo, que, com apenas uma área total de 17 km<sup>2</sup>, é a menor do arquipélago dos Açores.

A ilha é constituída por um grande cone vulcânico, situado sobre um banco submarino orientado na direcção NNE-SSW, que inclui também a ilha das Flores. Com a excepção da extremidade sul, onde escoadas lávicas geraram uma plataforma rochosa, toda a ilha é rodeada por arribas imponentes, que chegam a alcançar 500 metros nas costas ocidentais e setentrionais. Os principais ventos que assolam a ilha sopram do quadrante NW, tendo a erosão marinha progredido com facilidade através dos materiais do cone principal - pouco resistentes no seu conjunto.

A natureza da ilha é também bem evidente no topo do cone vulcânico principal, o qual abateu dando origem a uma cratera com cerca de dois quilómetros de diâmetro, que recebeu o nome de "Caldeirão". A altitude máxima da ilha é atingida na margem sul desta caldeira, no local denominado "Estreitinho", atingindo os 718 metros acima do nível do mar.

O Corvo teve inicialmente várias designações: ilha de Santa Iria, ilha da Estátua, ilha do Farol, ilha de São Tomás ou ilha do Marco.

Segundo os historiadores, terá sido descoberta simultaneamente com a das Flores em 1452, por Diogo de Teive, aquando do regresso da sua segunda viagem de exploração à Terra Nova.

Esta versão é confirmada pelo historiador Joa-

quim Veríssimo Serrão, na sua obra História de Portugal, onde relata que «(...) Quanto às ilhas do grupo ocidental, Corvo e Flores, foram atingidas por Diogo de Teive, escudeiro do Infante D. Henrique, ao redor de 1452».

Segundo Jaime Cortesão, Diogo de Teive teria feito uma longa viagem, na companhia do espanhol Pêro Vasquez de la Frontera, chegando em Agosto desse ano aos bancos da Terra Nova. No regresso terá encontrado as ilhas das Flores e do Corvo.

Embora sem certezas absolutas, a maioria dos historiadores aponta o ano de 1452 como sendo o da descoberta da ilha do Corvo.

Em carta datada de 20 de Janeiro de 1453, o rei D. Afonso V doou a ilha do Corvo a seu tio, D. Afonso, duque de Bragança e conde de Barcelos. Esta doação visava, principalmente, marcar uma posição oficial que demonstrasse ao mundo que esta ilha era território português. Nesse tempo, o Corvo ainda estava incluído na ilha das Flores e era considerado um ilhéu adjacente da mesma.

O povoamento da ilha do Corvo não foi fácil, só tendo sido conseguido após várias tentativas, sem sucesso. A primeira terá sido comandada por Antão Vaz Teixeira, no início do século XVI. Também há conhecimento de outra tentativa efectuada por um grupo de povoadores, oriundos da ilha Terceira, liderados pelos irmãos Barcelos.

Só em 1548, quando o Capitão-Donatário das ilhas Flores e Corvo, Gonçalo de Sousa, enviou escravos da sua confiança, como agricultores e criadores de gado,

é que se iniciou o povoamento definitivo da ilha.

Depois da chegada destes escravos, agricultores e criadores de gado, provenientes muito provavelmente da ilha Terceira, da Madeira e do Norte de Portugal continental, iniciou-se o desbravamento da vegetação primitiva, a fim de poderem começar a trabalhar os terrenos.

Estes trabalhos devem ter sido feitos com recurso ao fogo, iniciando-se nos terrenos localizados na plataforma meridional por serem as que ofereciam um mais fácil acesso.

Lentamente começaram a criar gado bovino e ovino e iniciou-se a agricultura, essencialmente para a sua própria subsistência.

Os terrenos eram arrendados ao Capitão da Ilha e a renda era paga em dinheiro, mas o rendeiro tinha direito a uma certa quantidade do cereal, que lhe era dada inicialmente e a qual era obrigado a transmitir a quem lhe sucedesse.

Todos os escravos trabalhavam por conta dos rendeiros, que os alimentavam e lhes davam pequenos pedaços de terra para cultivarem linho, batatas, favas e lentilhas.

Quanto ao gado, era abundante e variado, com destaque para o bovino, o ovino, para as cabras, para os porcos e para os cavalos.

Pouco a pouco, com muito trabalho e esforço, incrementou-se hábitos de cultivo de cereais e de criação de gado bovino, ovino e suíno. Começou a haver vida, dura, muito dura, mas permanente neste pequeno pedaço de terra à beira mar plantado.



# As Donas Amélias



**OUR HERITAGE**  
Creusa Raposo<sup>1</sup>



Montra alusiva à queijada e bolo D. Amélia. Pastelaria "O Forno" em Angra do Heroísmo, Terceira.  
Fonte: Fotografia de Creusa Raposo, 2019.

**INGREDIENTES:**

- 500 gr. de açúcar
- 9 gemas de ovos
- 4 claras em castelo (neve)
- 200 gr. de manteiga (derretida e fria)
- 1 colher de sopa de canela em pó
- 200 gr. de farinha de milho
- 6 colheres de sopa de mel de cana
- 100 gr. de uva passa
- Raspa de 1 limão pequeno
- 1 pitada de sal
- 1 colher de sobremesa de noz moscada

**PREPARAÇÃO**

Bate-se o açúcar com as gemas até criar uma massa presa, para então juntar a canela, as passas, o cidrão, a noz moscada, a raspa de limão e o sal.

Em seguida, continua-se a bater mais um pouco e quando estiver bem ligado, adiciona-se a manteiga derretida e fria, as claras batidas em neve e, por fim, a farinha e o mel.

Bate-se novamente a massa até dar total ligamento.

Ao terminar de bater, coloque a massa em pequenas formas (untadas e polvilhadas) e leve ao forno não muito quente em tabuleiros.

Após cozer, deve-se retirar os tabuleiros e cuidadosamente as queijadas das formas.

Por fim, polvilhe com açúcar refinado e delicie-se com um doce tradicionalmente açoriano.



**O Doce da Rainha**  
*Donas Amélias*

*Apiclar - 1 kg.  
Ovos de cor - 12.  
Canela em pó (Angra) - 2.  
Manteiga (derretida e fria) - 400 grs.  
Farinha de milho (a mais fina possível) - 400 grs.  
Cidrao em pó - 2 colheres de sopa.  
Mel de cana - 10 colheres de sopa.  
Passas - 200 grs.  
Cidrao (fresquinho muito fino) - 100 grs.  
Raspa de limão - 1 col. (só).  
Sal - 1 col. (só).  
Noz Moscada*

*Bate-se o açúcar com as gemas até formar uma massa presa, juntando-se depois a canela, as passas, o cidrao, o mel, a raspa de limão e o sal.  
Bate-se então a manteiga derretida e fria, as claras batidas em neve e, por fim, a farinha e o mel.  
Bate-se a massa até dar total ligamento.  
Bate-se a massa em pequenas formas untadas e polvilhadas com açúcar refinado.  
Quando cozidas, retiram-se das formas e polvilham-se com açúcar refinado.*

Receita preparada e oferecida pelas senhoras de Angra do Heroísmo à Rainha D. Amélia de Orleans e Bragança em 1901 durante a Visita Régia.

Fonte: <http://deliciasecompanhia.blogspot.com/2008/05/donas-amelias-o-doce-da-rainha.html>

Para mais informações note-se "A Visita Régia" em Revista Insulana e "Em torno da visita régia de 1091 aos arquipélagos da Madeiras e dos Açores" de Susana Serpa Silva.

Um especial agradecimento à pastelaria "O Forno". Este texto não segue o novo acordo ortográfico da Língua Portuguesa.

<sup>1</sup>Licenciada em Património Cultural e mestre em Património, Museologia e Desenvolvimento pela Universidade dos Açores/ SIAA/creusamsr@gmail.com

# Abraço da nossa paz



**CRÓNICA DA CALIFÓRNIA**  
Luciano Cardoso

**"All we are saying is Give Peace A Chance" – John Lennon. 1969.**

Foi uma ideia feliz a do Papa Paulo VI, já lá vão cinquenta e três anos, em enfeitar o começo do calendário logo no seu primeiro dia com o bonito rótulo de Dia Mundial da Paz. Talvez seja da idade, mas cada vez mais gosto da palavra e do muito de bom que ela nos traz. Irmã gémea do amor, sempre me seduziu desde que me lembro rapazola sonhador a cantarolar desafinado aquele tema eterno do John Lennon, composto durante a sua lua de mel em Montreal (Canadá), no verão de 69 – "Give Peace a Chance". A doçura lírica e melódica de toda aquela mansidão ali musicada, ainda hoje me faz vibrar por dentro e por fora. Trata-se duma mensagem sem idade que teima em inspirar tantos artistas, poetas, políticos, pedagogos, padres e demais pessoas apaixonadas pelo suave significado daquelas três letras expressas no som duma só sílaba talhada para abraçar o universo. Embora o dicionário não o indique, esse deveria ser também um dos seus sinónimos. Paz, muitas vezes, resume-se ao conforto dum abraço.

É uma palavrinha simples, mas sedutora, sem dúvida. Quem é que não gosta de paz à sua volta? Pode soar tonta a pergunta porque, à primeira vista, supomos que todos os seres humanos de boa vontade a consideram um dos mais preciosos bens da humanidade. Sem ela nas suas vivências e convivências, as pessoas atropelam-se, agriem-se e este mundo, como sabemos, não tem salvação. Sujeita-se mesmo a dar o berro um dia destes porque, infelizmente, como tudo de bom na

vida, o salutar relacionamento cívico não acontece por acaso. Dá muito trabalho, requer imensa disciplina, implica bons hábitos e exige boa educação. De forma alguma sobrevive sem aquele respeito mútuo pelos valores éticos que nos moldam e acolhem como gente decente. Sem um bom molho destes cruciais ingredientes a temperarem-nos o são civismo que devemos uns aos outros, o caldo derrama-se e a desordem instala-se. Os conflitos vêm ao de cima e lá se vai a nossa preciosa paz por água abaixo.

Vivemos num mundo de desacetos, desentendimentos e desrespeito constante pelos padrões morais que deviam guiar-nos os passos enquanto habitantes da Terra. A paz que dizem haver no céu é algo bastante distante que nos aguarda no depois. Agora é que são elas, porque eles (empecilhos sucessivos na busca ansiosa desse saboroso sossego) não nos deixam. Lá, no nosso quieto recanto ilhéu, ele abundava e deliciava-nos a cada instante. Mesmo quando, ainda rapazinho, me habituei a ouvir falar desses feios monstros que são as tolas guerras, sabia que elas rebentavam sempre lá ao longe. Não nos estragavam o sono.

Já era assim no tempo de meu avô. Fez-se rapaz com o explodir da Primeira Guerra Mundial que ensanguentou a velha Europa tempo demais. Meu pai passou igualmente pelo mesmo, trinta anos depois. Os horrores do Holocausto e o sangue da Segunda Grande Guerra também lhe marcaram a mocidade com esse rele trauma que a História amargamente regista. Durante esses massacrantes conflitos bélicos, no entanto, as nossas mimosas ilhas de bruma souberam permanecer aquele tranquilo paraíso que são. Tenho saudades dessa deliciosa pacatez. Há quem goste de lhe chamar pasmeceira, mas apenas na brincadeira. A sério, não faria sentido. Porque, em termos de verdadeira tranquilidade, nada se compara ao nosso florido jardim ilhéu. Lá me criei a brincar no meio da rua e a dormir de janela aberta ao mansinho murmúrio do mar. Embora crescendo rapaz apavorado com o pesadelo da "nossa" estúpida Guerra Colonial, jamais deixarei de me banhar nesse nostálgico consolo da santa

quietude em que fomos embalados.

Um esquisito senão, porém, em menino e moço, me mordida amiúde o miolo ferido pelo ensurdecido ruído dos brutos aviões militares poluindo os nossos límpidos ares. Cresci e percebi que a minha pacata Ilha Lilás acolhia uma estratégica pista para abastecer atos e jatos de guerra. Ficava no importante aeroporto das Lajes. Meu avô ajudou a construí-lo. Dali, durante muito tempo, saiu o seu sustento para a família. Por ali, sem ele fazer ainda bem ideia, haveriam de sair também e entrar essas agressivas aves metálicas prontas a destruírem famílias sem conta ao redor do globo. Infelizmente para a História Universal, sem apelo nem agravo, dali arrancariam os mortíferos planos duma vergonhosa guerra para esquecer, a tal do Iraque. Um arrastado e sangrento conflito militar que roubou a vida a centenas de milhares de indivíduos, incluindo cerca de cinco mil americanos.

A América encontra-se, de novo, em estado de alerta. E o mundo espreita igualmente apreensivo. 2020 arancou deveras explosivo (com Trump a estoirar-nos os nervos) e promete continuar altamente tenso porque, após as ameaças, resta agora o jogo cínico das palavras distorcidas, como a corrente paz podre do "faz de contas" só para dar nas vistas. Não convence. De natureza sensível e aspeto frágil, a paz quer-se sempre sã e respeitada. É daquelas coisas com que nunca se devia brincar. Pode-se facilmente partir. Usá-la de enfeito em discursos, sermões, poemas ou postais com desejos e dizeres bonitos, tá ok. Esvaziá-lhe o sentido, isso não. Porque nos dói. O segredo é saber dinamizá-la no solidário compromisso que constrói.

Neste caso, lindo seria mesmo podermos construir já uma ponte unindo o nervosinho bater do nosso coração aos demais palpitando... que o tal pesadelo "Iraque" nunca venha a chamar-se "Irão"...

... "all I am saying is Give Peace A Chance."  
– Luciano Cardoso. 2020.



## HAJA SAÚDE

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

### 50 anos de idade ou mais? Eis alguns conselhos para si

A luta pelo bom estado de saúde deve começar em qualquer idade, mas torna-se cada vez mais importante à medida que nos distanciamos dos 50. Muitas vezes paga-se nessas idades pelos erros cometidos na juventude. O fumar, a obesidade, os erros dietéticos, a falta de cuidado com a pele e radiação solar, tudo potencialmente pode começar a dar “dores de cabeça” na meia-idade.

Ao que parece, a natureza humana desenhounos para um gradual declínio depois dos cinquenta. Por exemplo, cada ano que passa perdemos um quarto de libra de massa muscular. Daí a fragilidade inerente às idades mais avançadas. A memória gradualmente piora, os

ossos não são tão fortes, os ferimentos levam mais tempo a sarar, os intestinos já não trabalham como antes e o sistema urinário começa a pregar partidas.

Para muitos, a reação é de conformidade, mas o meu conselho é que não aceite passivamente esta sina. Muito se pode e deve fazer para manter a sua saúde e qualidade de vida. Os leitores habituais destes conselhos médicos sabem que frequentemente os encorajo a andar a pé. É sem dúvida o melhor exercício. Mesmo que esteja em má forma física, o andar uns minutos 5 vezes por semana ajuda não só a saúde do corpo mas também a memória e estado de espírito. Outros exercícios têm claros benefícios. Por exemplo, sabe-se que as senhoras de mais idade que praticam Yoga (ou loga) têm as zonas do cérebro relacionadas com a memória e capacidades cognitivas mais desenvolvidas. Para ambos os sexos o tentar aprender uma nova habilidade tende a evitar a demência. Faça o possível para aprender uma língua nova, tocar um instrumento musical, aprender um jogo novo de cartas, pintura, fotografia, etc..

Quanto à forma física, pode-se combater a perda de massa muscular fazendo exercício regular com pesos e ginástica de investidas e agachamentos, para além da marcha. É importante que não exagere, o que lhe pode causar dano aos músculos e articulações. Comece devagar, com 10 a 15 movimentos de cada vez, lentamente, e páre em caso de dor ou desconforto. Pode começar a fazer exercícios que melhoram a flexibilidade dentro de uma piscina e tente nadar. Conforme todos sabem, a natação é uma das melhores atividades físicas.

Se já está em melhor forma e se o correr lhe causa problemas às articulações, use uma máquina elíptica, das que existem às dezenas nos ginásios. Fundamentalmente, exercite o corpo mas evite os exageros que podem causar ferimentos que acarretam uma cura prolongada.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. - Tenciono reformar-me aos 62 anos de idade. Será que o montante que recebo aumentará automaticamente ao compeltar os 66 anos de idade?

R. - O montante da sua reforma é baseado na idade que começa a receber benefícios. Se começar a receber benefícios de reforma aos 62 anos, esse montante será reduzido permanentemente. Dependendo do ano em que nasceu, a reforma completa para si pode ser um pouco acima dos 66 anos de idade. O único aumento que receberá estará relacionado com o aumento do custo de vida e determinado anualmente pelo Congresso dos EUA. Para averiguar a diferença no montante conforme a idade que escolher, é aconselhável usar o nosso online “estimator”, no [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). É um dos varios instrumentos no website que pode auxiliar um indivíduo determinar a melhor idade para começar a receber benefícios, sem ter que ir ao escritório. Se não puder utilizar este meio então contacte-nos para uma estimativa.

P. - A minha esposa faleceu recentemente e deixou-me com dois filhos menores (5 e 7 anos de idade). Tenho ouvido dizer que teremos direito a benefícios do Seguro Social. Que documentação será necessária eu trazer comigo para requerer benefícios?

R. - Para benefícios de sobreviventes do Seguro Social, neste caso para si e seus filhos, necessitará de trazer consigo os certificados de nascimento no caso de nao serem cidadãos dos EUA, certificado de casamento, certificado de óbito e os números de Seguro Social seus e de seus filhos. Para receber os benefícios através de depósito eletrónico, traga o número da sua conta bancaria. É aconselhável ligar para o número grátis: 1-800-772-1213 para uma marcação. Este requerimento é um dos unicos que não pode ser submetido online.

P. - Sou uma mulher de 30 anos de idade e tenho dividido a minha vida entre casa e períodos de emprego. Quantos anos de trabalho necessito para ter os créditos suficientes para benefícios do Seguro Social por invalidez?

R. - É muito importante saber que é necessário ter trabalho recentemente e coberto pelo Seguro Social para qualificar-se para benefícios de invalidez. Depois dos trinta anos de idade necessitará de vinte créditos de trabalho entre os dez anos antes da ficar incapacitada. No ano 2020, um crédito é obtido por cada \$1,410 auferidos em salários e o máximo que pode obter num ano são 4. Uma maneira de saber se tem os créditos suficientes é saber quanto receberia se se qualificasse, é através da criação de uma conta de “My Social Security”, visitando [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Antes, essa informação, conhecida por “Statement”, era enviada anualmente por correio, mas agora não, mas continua a ser muito importante rever os salários todos os anos, conforme vem mencionado nas fichas do Seguro Social.

P. - Meu pai tem 80 anos de idade e não é cidadão americano. Ele resolveu voltar a Portugal. Sei que a reforma dele sofrerá uma redução, qual a percentagem?

R. - Benefícios de Seguro Social para recipiendários que não sejam cidadãos americanos e residam fora dos Estados Unidos sofrem uma redução de 25½%.



## O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### Acidente de viação e intervenção cirúrgica

P. — Estive envolvido num acidente de viação há duas semanas e fiquei agora a saber que necessito de uma intervenção cirúrgica às costas. O meu médico não consegue confirmar que este problema está diretamente relacionado com o acidente. A minha preocupação, por conseguinte, é se de facto necessito de ser submetido a uma intervenção cirúrgica a companhia de seguros recusará qualquer ligação entre os meus ferimentos e o referido acidente, se o médico não pode emitir qualquer opinião médica?

R. — Concordo consigo pelo facto de que um cirurgião tem de assumir uma opinião médica que não apenas os ferimentos mas também a intervenção cirúrgica está diretamente relacionada com o acidente de viação. Infelizmente, indivíduos não questionam o médico antes da intervenção cirúrgica sobre o assunto. Tive casos em que os clientes vêm consultar-me depois de terem sido submetidos a uma intervenção cirúrgica. Ao rever toda a documentação não há efetivamente qualquer referência a um acidente. Tenho tido experiências de que quando efetuada uma intervenção cirúrgica os médicos normalmente recusam-se a emitir uma opinião médica sobre uma eventual relação dos ferimentos com o acidente de viação. Esta é a razão porque é importante consultar um advogado antes de ser efetuada qualquer intervenção cirúrgica.

## NECROLOGIA

JANEIRO

Dia 20: **Mariana Carvalho**, 93, Fall River. Natural do Pilar Bretanha, São Miguel, viúva de Manuel Carvalho, deixa o filho David; neto; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 21: **Jorge Gaspar Rijo**, 86, Seekonk. Natural de Cabeça de Poço, casado com Aida D. Rijo, deixa o filho Daniel Rijo; netos; bisnetos e irmãos.

Dia 22: **Maria C. (Branco) Silva**, 84, New Bedford. Natural da Murtosa, casada com João A. Silva, deixa os filhos John Silva, Alberto Silva, Clara Medeiros e Rosa Potter; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 23: **Diamantina B. Canito**, 91, Fall River. Natural dos Arrifes, São Miguel, casada com Manuel M. Canito. Deixa os filhos Berta Canito-Goff, Robert Canito e Steven Canito; irmãos e sobrinhos.

Dia 23: **José E. Garcia**, 79, Lowell. Natural do Faial, casado com Eduína (DaSilva) Garcia, deixa os filhos José Fernando Garcia e Maria Cruz; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 24: **Amélia L. (Garcia) Grilo**, 90, New Bedford. Natural da Praia de Buarcos, viúva de João Grilo, deixa os filhos João Grilo, Carlos Grilo e Grace (Grilo) Pelicas; netos e bisnetos.

Dia 25: **Inês (Capeto) Pereira**, 95, Somerset. Natural das Capelas, São Miguel, viúva de Manuel Joaquim Pereira, deixa os filhos Humbert Pereira e Joseph Pereira; netos; bisnetos e sobrinhos.

# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## Tudo o que é velho!... E o que é velho... é posto de lado, ou vai para a sucata!...

Amigos, um bom conselho,  
Que possa tomar o povo,  
É estimar o que é velho,  
Porque o velho já foi novo!...

O homem, velho, cansado,  
Muda o seu modo de vida,  
Tenta igualar o passado,  
Está d' espinha caída!

E na família, o ser velho,  
Ainda, no que é capaz:  
É a âncora, o espelho,  
Em tudo quanto ele faz!

Parece que assim seja,  
Vamos mudar com coragem,  
Por mais tempo que se esteja,  
Este mundo é de passagem.

Sabemos que o tempo corre,  
Tudo tem a sua data,  
E, tudo que vivo morrer.  
Matéria, vai p' trá sucata!...

A mulher, já é diferente,  
Velha ou nova, tanto faz,  
Tem um vigor permanente  
A qualquer hora capaz!...

Como Avós, há sempre afectos,  
Além dos filhos queridos,  
Tem muito Amor aos seus netos,  
Vivos sempre em seus sentidos!...  
E é sem NADA que partimos!...

Fique a ideia marcada,  
Por mais que nós progredimos,  
Vimos p' ró mundo sem NADA,  
E é sem NADA que partimos!...

O velho, amigos meus,  
Tem valor, reparem bem,  
É só ir ver aos Museus,  
Ver o valor qu' eles tem!...

Falando de velharias,  
A velhice é importante,  
Com suas sabedorias  
E sua prática abundante.

**P. S.**  
Pensam bem...

Nada é nosso, aqui na Terra,  
Nem o corpo que nós temos.  
Tudo que em nós se encerra  
É só enquanto vivemos!...

Nas Bibliotecas, também  
Podemos ver na verdade  
Escritos velhos que tem,  
Milénios de antiguidade!

O Velho, deitam sentido,  
Tem sempre, em qualquer lugar,  
Mesmo sem ser instruído,  
Muito e muito que nos dar!...

Em novo é que se começa,  
Pensa, enquanto novo estais!  
O tempo corre depressa,  
Depressa p' ra velho vais!...

E, a data que a nós cabe  
De partir...Só Deus o sabe!...

Toda esta velharia,  
Cuidosamente estimada,  
Vale milhões, sua valia  
Não pode ser calculada!...

Tem ele na longa vida  
Qu' atravessou por aí fora,  
Longa história adquirida  
Para nos contar agora!...

Ignorar, são enganos,  
Porque cuidar nos compete!  
Ontem, eu tinha vinte anos,  
Hoje, tenho noventa e sete!...

Daí se pode ver bem,  
O valor do qu' é antigo.  
Tudo quanto é velho tem  
Valor... não compreendido!...

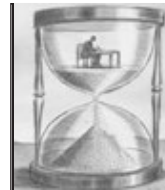
Todo o Ser que é vivente,  
Morre, mas fica a memória,  
Ser ou não inteligente,  
Deixam todos sua história!

Na prática, é tão diferente,  
É um mundo interesseiro,  
Que só trata como gente  
Quem tiver muito dinheiro!

Homem novo, bom rapaz,  
É querido e estimado,  
Quando velho, ou incapaz,  
Muda... é posto de lado!...

A mulher, nova, engraçada,  
No apogeu ela é posta,  
Chega até ser disputada...  
Velha... o homem se desgosta!

Se bem que haja excepção,  
No carro por nós usado,  
Se o carro é de estimação,  
Mesmo velho, é bem cuidado!



## Há 40 anos

### Banda de Yale homenageia John Phillip Sousa em New Bedford

No seu número 413, de 01 de fevereiro de 1979, o concerto levado a cabo pela "The Yale University Band", conduzido pelo maestro Keith Brion, no liceu de New Bedford, evocando o compositor luso-americano John Phillip Sousa, numa organização do advogado Edmundo Dinis, e que contou com a presença de John Phillip de Sousa, neto do compositor homenageado, era um dos destaques de primeira página do P.T. .

COMISSÃO Escolar de New Bedford rejeitava, por unanimidade, a proposta de Edmundo Dinis para atribuição do nome de John Phillip Sousa ao liceu de New Bedford.

TOMAVA posse a nova direção do Clube Madeirense do S.S. Sacramento, conhecidos por organizarem anualmente a "Festa dos Madeiras" em New Bedord, este ano presidida por Sylvester Sylvia.

HELENA Maria Rodrigues de Almeida, 20 anos, nascida em Viseu, mas que cresceu em Coimbra, residente em Mineola, era a nova concorrente do concurso MISS Portugal-América 1979, promovido pelos Lions Clube de Newark, e divulgado pelo P.T.

CHEIAS em Rhode Island do último mês, segundo estimativas, haviam causado prejuízos no valor de 5,8 milhões de dólares.

MÁRIO Sousa era eleito presidente do Clube Português de Hartford, CT.

TINO Costa, internacional acordeonista português, atuou durante o mês de janeiro em várias restaurantes lusos em Nova Jérсия.

### COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal - CARNAVAL"

#### Butelo, Palaio ou Bulho (Nordeste Transmontano)

*Ingredientes*

**os ossos tenros das costelas e do espinhaço do porco; 1 rabo de porco (facultativo) água; vinho tinto; 4 bons dentes de alho 2 colheres de sopa de colorau (doce e picante) 2 rodelas de laranja malagueta (ou piri-piri); sal a tripa larga e folhosa do porco (ceco)**

*Confeção:*

Partem-se em bocados os ossos que devem ter carne e põem-se em vinha-de-alhos durante 3 ou 4 dias. A vinha-de-alhos, exactamente igual à que é usada para os salpicões e os chouriços, é composta por todos aqueles ingredientes. A quantidade de água deve ser superior à do vinho, e os alhos, esmagados.

**Nota:** Em Mogadouro, designadamente em Azinhoso, os ossos são colocados em camadas temperadas com sal, colorau doce e um pouco de picante e louro (2 folhas). Não se usa marinada como líquido de tempero, mas apenas a água que foi fervida com alhos e coada. Esta água acrescenta-se diariamente durante 4 dias.

\*O Butelo é um enchido característico do Nordeste Transmontano, que se faz na altura das matanças e se guarda para comer mais tarde.

Faz parte, em muitas terras, dos «Cozidos de Carnaval», em conjunto com outros enchidos, mas pode acompanhar sozinho as Cascas ou Casulas, embora não seja frequente. O Butelo recebe vários nomes, conforme as terras, o que não deixa de estabelecer uma certa confusão: Butelo no Norte do Distrito de Bragança, chamam-lhe Bulho em terras de Mogadouro e Palaio na região de Moncorvo.

Próxima edição: Cascas ou Casulas



#### QUINTA-FEIRA, 30 DE JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - NA COZINHA  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### SEXTA-FEIRA, 31 DE JANEIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SMTV NOTÍCIAS  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### SÁBADO, 01 DE FEVEREIRO

2:00 - 6:00 - A OUTRA  
19:00 - MESA REDONDA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

#### DOMINGO, 02 DE FEVEREIRO

14:00 - NOVO MUNDO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VAMOS A TODAS  
21:00 - VOZ DOS AÇORES  
21:30 - VARIEDADES

#### SEGUNDA, 03 DE FEVEREIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - VAMOS A TODAS  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### TERÇA-FEIRA, 04 DE FEVEREIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

#### QUARTA-FEIRA, 05 DE FEVEREIRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - A FORÇA DO QUERER  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



### CAPÍTULO 081 - 03 de fevereiro

Caio diz a Bibi que como assessor do Secretário de Justiça será implacável com o tráfico e pede que ela se afaste dos erros de Rubinho. Aurora pede que Bibi observe as chances que a vida está lhe dando para ficar longe de encrenca. Abel procura a foto de Almeirinda, mas Zeca a toma com medo que o pai rasgue a única lembrança que tem da mãe. Eurico e Silvana encontram Biga na rua e quase flagram Nonato como Elis. Ruy sugere ao pai que o encontre num restaurante para conversar com Joyce, Mira ouve a conversa e informa Irene. Irene vai ao encontro de Joyce no restaurante e a ataca verbalmente no toalete; Joyce perde a paciência com os desaforos da amante de seu marido e lhe acerta com um sapato. Ritinha vê Irene desafiando a sogra e parte em sua defesa batendo fortemente em Irene e incentivando que Joyce desconte sua raiva. Joyce bate em Irene que sai toda arrebatada e é acolhida por Eugenio que chega ao local. Irene ameaça ir a polícia denunciar Joyce, mas Eugenio pede que ela não faça isso e garante voltar para conversar com a ex-amante dando uma solução ao caso. Mesmo arrebatada Irene comemora por afastar ainda mais Joyce de Eugenio. Caio informa Mira que Cirilo ficará em seu lugar no escritório. Eugenio diz a Joyce que ela pode ser denunciada por Irene; Joyce fica irritada acreditando que o marido está defendendo a amante e pede o divórcio. Ivana promete a Claudio que eles passarão uma noite de amor em sua próxima viagem. Eurico se preocupa com o patrimônio da empresa diante do divórcio de Eugenio. Caio assume o cargo na Secretaria de Segurança do Rio e Bibi lembra de seu último momento de amor com ele. Rubinho pede mais um favor a Bibi, que ela encontre um comparsa dele e envie uma encomenda ao Sabiá. Joyce liga para uma advogada para dar andamento no divórcio. Erica Paes fará parte do grupo que é treinado por Allan, deixando Jeiza bastante animada. Estela avisa Eugenio que a advogada de Joyce entrou em contato para tratar do divórcio do casal.

### CAPÍTULO 082 - 04 de fevereiro

Joyce está decidida a se divorciar de Eugenio, mas ele ainda tem esperança de reconquistar a esposa. Ivana ainda sente dúvida sobre ir ou não morar com Claudio no exterior. Edinalva e Abel discutem quanto ao fato dele ser ou não viúvo. Eugenio vai até Irene informar que sua família não irá mais causar problemas a arquiteta, e ela aproveita para seduzi-lo. A pedido de Rubinho, Bibi vai dar um recado a um de seus comparsas, mas é surpreendida tendo que levar uma carga de munição para o Morro do Beco. Joyce pede a Ivana que pense bem em sair do país para morar com Claudio.

Bibi é parada numa blitz policial e fica desesperada por causa da munição que carrega no cargo, mas o policial não vistoria o carro. Silvana vende uma jóia para jogar. Claudio e Ivana vão para Angra e se divertem. Eurico exige que Eugenio faça um acordo com Joyce abrindo mão de sua parte na empresa. Bibi conta a Aurora que escondeu o carro em uma garagem; Aurora reprova a ação da filha que tem feito coisas ilícitas por Rubinho. Bibi chega mais uma vez atrasada no trabalho e é demitida. Silvana ganha na roleta. Claudio presenteia Ivana com uma linda camisola, mas ela não se sente bem vestida de forma tão feminina e agoniada, rasga o presente. Claudio tenta entender Ivana, mas ela não se sente compreendida. Silvana compra um carro popular para substituir o que perdeu no jogo e Eurico acredita que a esposa fez uma péssima troca de um carro de luxo para um carro simples. Ivana tem sua primeira noite de amor com Claudio.

### CAPÍTULO 083 - 05 de fevereiro

Depois de passar a noite com Claudio, Ivana sente que nada mudou dentro dela e pede para voltar para casa. Cibele agradece Anita por tê-la levado para casa na noite anterior e tenta se justificar com a amiga. Bibi pede a Cirilo que a leve ao presídio para ver Rubinho. Aurora fica cada vez mais preocupada com as atitudes de Bibi. Ritinha se aborrece com Joyce por não gostar que ela vista-se de sereia e aconselha a sogra a aceitar Eugenio de volta. Joyce percebe que Ivana não está bem e a consola. Jeiza percebe vestígios de Almilcar pela casa e resolve vigiar Cândida. Nazaré pede a Abel que a deixe ver as fotos de Zeca quando era bebê. Jeiza e Zeca fazem evento no Balada Jeiza e ele distribui panfletos do ônibus para conseguir novos contatos. Almerinda recebe um panfleto do ônibus festa e resolve promover seu show no Balada Jeiza. Para que uma decisão seja tomada, Claudio entrega a passagem para Ivana e diz que a esperará no aeroporto. Caio pede a Cirilo que não aceite mais nenhum pedido de Bibi. Dita conta a Silvana que Irene apanhou de Ritinha e Joyce; Silvana festeja. Simone aconselha Ivana a ir com Claudio para os Estados Unidos. Rubinho manda Bibi entregar as munições para Sabiá e lhe promete uma boa surpresa. Almerinda faz contato com Jeiza e marca seu próximo show no ônibus. Jeiza flagra Amilcar em sua casa. Dedé pede uma festa de aniversário para mãe. Nazaré, Abel e Edinalva ficam animados em ir ao show de Almerinda. Selma fica contente de ser chamada para trabalhar com Caio. Caio garante que combaterá o tráfico no Estado. Yuri vê as caixas de munições no carro de Bibi. Heleninha recebe outro cartão do pai e mais uma vez não entende o recado dele. Ritinha sente saudade de sua liberdade e Ruy propõe uma viagem. Bibi entrega as munições a Sabiá, que pede que ela o ajude com Alessia. Bibi se diverte no morro com a turma de Sabiá. Dedé distribui os convites de seu aniversário para os amigos. Ritinha comenta que se sente presa dentro da casa de Ruy. Silvana conta para Joyce que Irene a está manipulando

para divorciar de Eugenio. Eugenio diz a Joyce que não quer se divorciar, mas ela insiste e diz que fará um divórcio litigioso.

### CAPÍTULO 084 - 06 de fevereiro

Ivana sente dúvida se vai ou não com Claudio para São Francisco e Simone a aconselha dar uma chance para encontrar sua felicidade ao lado de Claudio. Bibi capricha na festa de aniversário de Dedé e Aurora questiona de onde veio o dinheiro e Bibi confessa que foi dado por Sabiá. Eurico pede que Dantas testemunhe contra Joyce para que ela não fique com a porcentagem da empresa após o divórcio com Eugenio. Eugenio nega-se a tratar do divórcio, mas afirma que a parte de Joyce na empresa continua dela. Dedé fica angustiado ao perceber que nenhum de seus amigos vem para o seu aniversário. Heleninha fica com dó do menino e entrega o convite de aniversário para Yuri. Yuri vai à festa de Dedé deixando o menino muito feliz e Bibi emocionada. Ivana resolve não ir com Claudio e ele embarca sem ela. Irene forja um encontro ao acaso com Eugenio num restaurante e ele confessa sentir falta dela. Anita apresenta T (Tereza) a Ivana, que fica impressionada com o transgênero, descobrindo na história dele sua própria história. Bibi fica muito agradecida a Yuri por ter alegrado Dedé com sua presença na festa. Leila conta para Caio que viu Eugenio com Irene. Eugenio cede às investidas de Irene e a beija. Bibi conta para Aurora que Rubinho queria que ela ajudasse em uma nova fuga do presídio. Almerinda faz um show no Balada Jeiza e Abel passa mal ao ver a ex-esposa. Joyce oferece ajuda a Ivana e promete estar sempre ao lado da filha. Ivana acredita que encontrou o seu caminho e fica feliz.

### CAPÍTULO 085 - 07 de fevereiro

Cibele questiona sobre o exame de DNA que deveriam ter feito em Ruyzinho e Joyce explica que não foi feito e que tem adoração pelo neto. Dantas flagra Mira passando informações de Eugenio para Irene e fica bastante intrigado. Cibele diz a Shirley que fará o exame de DNA de Ruyzinho. Zeca menta que convidou Almerinda para participar da festa de Arraial promovida por Nazaré e Abel fica contrariado. Zeca afirma a Ritinha que perdeu seu caminho por causa dela e de Ruy. Eurico conta para Silvana que Eugenio e Irene estão juntos e Silvana fica irritada. Silvana procura Dantas para saber mais da relação de Irene e Eugenio e ele afirma que os viu juntos. Eugenio e Irene vivem um romance. Batoré e um grupo comandado por Sabiá vão casa de Bibi deixando Aurora apavorada. Bibi fica agoniada acreditando que o marido possa estar morto e segue com o grupo para o morro. Rubinho foge por um bueiro. Dantas diz que irá investigar melhor Mira. Mira explica a Irene que está com medo de Dantas descobrir algo sobre ela. Jeiza fica irritada ao saber que Rubinho conseguiu fugir. Edinalva não se conforma que Jeiza será a noiva do arraial de Nazaré. Almerinda paga Zeca pelo show no ônibus e pede que ele divulgue seu novo show. Rubinho e Bibi se reencontram no morro. A polícia revista a casa de Bibi a procura de Rubinho. Yuri fica contente de saber que Rubinho fugiu. Ivana conta sobre T para sua psicóloga. Ivana desabafa com T sobre seus conflitos. Cibele diz a Joyce sobre Eugenio estar com Irene e Joyce se entristece. Eurico pergunta a Dantas sobre o cartão enviado por tio Garcia e desconfia que o tio esteja voltando para o Brasil. Cibele usa o kit para exame de DNA em Ruyzinho sem que ninguém veja.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Arranje mais tempo para si mesmo. Vai ver que valerá a pena. Viva com alegria e cultive-a diariamente. Saúde: Tome vitaminas para fortalecer o cérebro. Dinheiro: Período favorável a investimentos de maior amplitude. Números da Sorte: 8, 22, 39, 41, 48, 49</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: Seja mais generoso com a sua cara-metade. Não prejudique a sua relação devido à sua teimosia. A sua felicidade depende de si! Saúde: Modere o consumo de doces. Dinheiro: Resista à tentação, não gaste mais do que tem projetado. Números da Sorte: 11, 22, 29, 35, 36, 42</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Estará tão feliz com a sua relação que todos irão notar tamanha satisfação. Saúde: Faça um Check-up. Dinheiro: Tenha mais atenção ao seu mealheiro, pois ele está a ficar vazio. Números da Sorte: 8, 19, 22, 39, 45, 49</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Poderá surgir um mal entendido na sua relação, mas tudo se resolverá. Saúde: Favorável: aproveite para descansar. Dinheiro: Momento pouco propício para grandes investimentos. Números da Sorte: 2, 14, 19, 23, 25, 29</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: Os seus amigos poderão fazer-lhe um convite irrecusável. Saúde: Cuidado com a alimentação, não coma gorduras. Dinheiro: Momento muito favorável sob o aspeto financeiro, aproveite-o. Números da Sorte: 14, 20, 36, 38, 42, 43</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Seja justo consigo mesmo e pense na sua felicidade. Saúde: Tome atenção à higiene dos seus pés; evite aparecimento de fungos. Dinheiro: Com muito trabalho conseguirá alcançar o sucesso. Números da Sorte: 14, 25, 26, 38, 40, 44</p>
<p><b>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Poderá viver uma aventura de grande importância para si. Saúde: Dê mais atenção às dores de cabeça. Dinheiro: Não seja tão materialista, pois só tem a perder com isso. Números da Sorte: 7, 11, 23, 25, 29, 45</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Poderá dar um passo mais sério na sua relação amorosa. Que o amor esteja sempre no seu coração! Saúde: Relaxe um pouco mais, anda muito tenso. Dinheiro: Estabilidade financeira. Números da Sorte: 2, 13, 20, 24, 39, 42</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Não sobrevalorize o aspeto físico, procure ver primeiro o que realmente as pessoas são por dentro. Saúde: Alguma retenção de líquidos. Dinheiro: Não seja irresponsável e pense bem no seu futuro. Números da Sorte: 2, 6, 9, 10, 15, 19</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Tenha cuidado pois pode perder aquilo que tanto trabalho lhe deu a conquistar. Saúde: Não sobrecarregue o seu corpo. Dinheiro: Trabalhe mais e confie no seu sucesso. Números da Sorte: 1, 3, 20, 39, 44, 45</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Poderá zangar-se com um familiar, mas se colocar de lado o orgulho sairá vitorioso. Saúde: Pode vir a ter uma dor ligeira de dentes. Dinheiro: Tenha cuidado, avizinhos-gastos extra. Números da Sorte: 1, 5, 9, 11, 18, 23</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Poderá sentir-se um pouco desanimado se está só. Saúde: Andará um pouco em baixo de forma, faça ginástica. Dinheiro: Se pretende adquirir algo de que gosta muito, este é o momento. Números da Sorte: 25, 29, 30, 39, 45, 49</p>

I LIGA – 18ª JORNADA

RESULTADOS

Table of football match results for I Liga 18th round, including Belenenses SAD - Portimonense 2-1 and Tondela - Vitória de Setúbal 0-3.

PROGRAMA DA 19ª JORNADA

Sexta-feira, 31 janeiro

Match schedule for Friday, Jan 31: Benfica - Belenenses SAD, 19:00; Rio Ave - Famalicão, 21:15.

Sábado, 01 fevereiro

Match schedule for Saturday, Feb 1: Portimonense - Tondela, 15:30; Vitória de Setúbal - Porto, 18:00 (RTPi); Santa Clara - Paços de Ferreira, 19:30 (20:30h Lisboa).

Domingo, 02 fevereiro

Match schedule for Sunday, Feb 2: Marítimo - Desportivo das Aves, 15:00; Gil Vicente - Moreirense, 15:00; Sporting de Braga - Sporting, 17:30; Boavista - Vitória de Guimarães, 20:00.

CLASSIFICAÇÃO

Classification table for I Liga 18th round, listing teams like Benfica, FC Porto, Sporting, and their statistics (J, V, E, D, Gm-Gs, P).

II LIGA – 18ª JORNADA

RESULTADOS

Table of football match results for II Liga 18th round, including Desportivo de Chaves - Nacional 0-2 and Cova da Piedade - Mafra 1-1.

PROGRAMA DA 19ª JORNADA

Sexta-feira, 30 janeiro

Match schedule for Friday, Jan 30: Académica - Académico de Viseu, 20:00.

Sábado, 01 fevereiro

Match schedule for Saturday, Feb 1: Farense - Estoril Praia, 11:15; Mafra - Desportivo de Chaves, 15:00; Penafiel - Casa Pia, 17:15.

Domingo, 02 fevereiro

Match schedule for Sunday, Feb 2: Nacional - Leixões, 11:15; Varzim - FC Porto B, 11:15; Feirense - Cova da Piedade, 15:00; Benfica B - Vilafranquense, 15:00.

Segunda-feira, 03 fevereiro

Match schedule for Monday, Feb 3: Sporting da Covilhã - Oliveirense, 19:45.

CLASSIFICAÇÃO

Classification table for II Liga 18th round, listing teams like Farense, Nacional, Mafra, and their statistics.

Campeonato de Portugal

19ª - Jornada

Serie A

Table of Serie A results, including Pedras Salgadas - Fafe 0-0 and Merelinense - U Madeira 2-4.

Classificação

Classification table for Serie A, listing teams like Vizela, Sporting Braga B, Fafe, and their statistics.

20.ª Jornada

(02 fev)

Match schedule for Serie A 20th round (Feb 2): V Guimarães B - Maria Fonte; Fafe - Sporting de Braga B; D Chaves (satélite) - Marítimo B; Vizela - Pedras Salgadas; Berço - Montalegre; AD Oliveirense - Mirandela; Cerveira - Merelinense; União da Madeira - São Martinho; Bragança - Câmara de Lobos.

Serie C

Table of Serie C results, including Vitória Sernache - Oleiros 1-1 and União Santarém - Beira-Mar 1-1.

Classificação

Classification table for Serie C, listing teams like Praiense, Caldas, Fátima, and their statistics.

20.ª Jornada

(02 fev)

Match schedule for Serie C 20th round (Feb 2): Marinhense - Condeixa; Oleiros - Ideal; Anadia - Sertanense; Torreense - Vitória Sernache; Oliveira Hospital - União de Leiria; Beira-Mar - Praiense; Águeda - Benfica Castelo Branco; Fátima - União Santarém; Fontinhas - Caldas.

Serie B

Table of Serie B results, including Amarante - Arouca 0-1 and Trofense - Pedras Rubras 1-0.

Classificação

Classification table for Serie B, listing teams like Arouca, Lusitânia Lourosa, Leça, and their statistics.

20.ª Jornada

(02 fev)

Match schedule for Serie B 20th round (Feb 2): Paredes - Trofense; Arouca - Lusitânia Lourosa; Pedras Rubras - Canelas 2010; Felgueiras - Amarante; Gondomar - Coimbrões; Sanjoanense - Valadares Gaia; Vila Real - Sporting de Espinho; Leça - Lusitano Vildemoinhos; Ginásio Figueirense - Castro Daire.

Serie D

Table of Serie D results, including Pinhalnoven - Armacenens 4-1 and Olhanense - M Aljustrelense 2-0.

Classificação

Classification table for Serie D, listing teams like Olhanense, Real, Alverca, and their statistics.

20.ª Jornada

(02 fev)

Match schedule for Serie D 20th round (Feb 2): Real - Olhanense; Armacenenses - Oriental; Mineiro Aljustrelense - Loures; Sintrense - Pinhalnoven; Louletano - Fabril; Esperança Lagos - 1.º Dezembro; Alverca - Amora; Olímpico Montijo - Lus Évora; Sintra Football - Sacavenense.

Antiga estrela da NBA, Kobe Bryant morre num acidente de helicóptero nos EUA



O norte-americano Kobe Bryant, 41 anos, considerado um dos maiores jogadores de sempre da Liga Norte-Americana de Basquetebol (NBA), morreu domingo na sequência de um acidente de helicóptero em Calabasas, na Califórnia (Estados Unidos).

Segundo avança o site norte-americano TMZ, citado pela agência de notícias francesa AFP, no helicóptero em que viajava Kobe Bryant seguiam mais quatro pessoas, e nenhuma resistiu à queda do aparelho.

O basquetebolista, conhecido como o 'Black Mamba' (cobra mamba negra), chegou à NBA aos 17 anos e atuou ao longo de 20 anos nos Los Angeles Lakers, tendo sido cinco vezes campeão norte-americano e duas vezes campeão olímpico (Pequim2008 e Londres2012). É um dos únicos sete atletas que ultrapassaram a marca dos 30.000 pontos na carreira.

Kobe era, até há um dia, o terceiro melhor marcador da história da NBA, com 33.643, apenas atrás de Kareem Abdul-Jabbar (38.387) e Karl Malone (36.928), tendo sido agora ultrapassado por LeBron James (33.655).

No sábado, depois de ser superado, o ex-jogador deu os parabéns a LeBron James através do Twitter: "Continua a levar o jogo para a frente King James. Muito respeito irmão".

Em abril de 2016, Kobe disputou a sua última partida na NBA, na qual marcou 60 pontos frente aos Utah Jazz, e tornou-se o jogador mais velho a anotar pelo menos 50 pontos num jogo na NBA.

Taça da Liga

Golo de Ricardo Horta nos descontos garante troféu para o Sporting de Braga



O Sporting de Braga venceu sábado o FC Porto por 1-0 e conquistou a Taça da Liga em futebol, com Ricardo Horta a marcar o golo decisivo aos 90+5, garantindo um troféu que os bracarenses já tinham conseguido em 2013.

O médio Ricardo Horta marcou o golo decisivo a um minuto do final do período de descontos e garantiu a conquista do troféu, num jogo disputado no Estádio Municipal de Braga.

O FC Porto, que já tinha chegada à final nas épocas 2009/10, 2012/13 e 2018/19, continua sem conseguir vencer a única competição nacional que ainda não consta no palmarés 'azul e branco'.

## Jorge Paixão deixa boa experiência na China e quer voltar a treinar no estrangeiro

O treinador português Jorge Paixão voltou este mês da China, depois de dois anos a treinar os sub-23 do Shenzhen, e a uma experiência "muito boa" naquele país deve seguir-se nova aventura no estrangeiro.

Em entrevista à agência Lusa, o antigo técnico de Mafra ou Sporting de Braga refletiu sobre as "excelentes condições" na China, onde o futebol de formação tem agora "mais organização e competitividade", por contraste com o futebol português, que vê "um bocado doente".

Entre 2018 e 2019, orientou a equipa de sub-23 do Shenzhen, que pelo meio conseguiu a subida à primeira divisão chinesa, num projeto que aceitou por estar a começar com "condições excelentes, assim como financeiras", e numa situação nova, depois de orientar sempre seniores.

Decidiu "dar outro rumo à carreira" e voltar aos seniores, por vontade pessoal, mas também "pelo facto de o clube ter mudado de gerência, com alguma remodelação e desinvestimento".

Em jeito de balanço, Paixão, de 54 anos, faz um balanço "muito bom" da experiência, com um vice-campeonato para contar da experiência e "vários jogadores que subiram à primeira equipa", na qual joga o português Diego Sousa, bem como a chegarem às seleções de formação da China.

Acresce ao trabalho desportivo que o técnico vê aquele país como "muito bom para se viver", assim como a cidade, "muito moderna e espetacular, ao lado de Hong Kong e Macau".

"Foi uma experiência positiva, diferente, mas positiva, que me fez crescer como treinador e como pessoa. Não fechei as portas e tenciono um dia voltar à China, mas para treinar uma equipa em seniores, é um objetivo de futuro", conta.

Por agora, "é seguir a carreira", o que acontecerá, "em princípio", no estrangeiro, tendo já recebido uma abordagem de um clube primodivisionário, há quatro meses, mas que não pôde aceitar por não poder interromper o contrato.

Mesmo à procura de um clube "o mais rapidamente possível", também pretende "desfrutar da família", até porque o caminho passará por nova emigração, depois de China, Polónia (Zawisza Bydgoszcz), Qatar (Al-Mesaimeer) e Angola (Recreativo Caála).

"A minha carreira, em princípio, continuará fora, não prevejo que seja em Portugal. (...) Vejo o futebol português, neste momento, um bocado doente", atira.

Ainda que não feche a porta a um projeto que o fizesse mudar de ideias, o estrangeiro traz "experiências boas que enriquecem como treinador e como pessoa".

Sobre o futebol português, e em particular com a polémica em torno dos cursos de treinador para técnicos de I Liga, que apelida de "celeuma", Jorge Paixão diz que o país tem "o melhor jogador do mundo, o Ronaldo, e os melhores treinadores do mundo", mas, por outro lado, "os piores dirigentes do mundo".

Defende que os dirigentes também tenham formação, "para que não surgissem os problemas que hoje existem no futebol", muitos deles, afirma, causados por "mau dirigismo, inclusivamente esta situação dos treinadores".

Com "muita confusão", o futebol português, com o peso de ser "campeão da Europa e uma das melhores seleções do mundo", tem uma imagem "um pouco feia, que passa rápido".

"Quando olho, gostava muito de trabalhar em Portugal, é o meu país e onde está a minha família, mas vejo-me obrigado a ir para fora, porque não me revejo neste enquadramento", acrescenta.

### Concurso Totochuto

#### Classificação atualizada na próxima semana

Por motivos de calendarização, com um jogo da I Liga a disputar-se hoje, quarta-feira, só na próxima semana poderemos atualizar a classificação geral e publicação do vencedor semanal.

## Presidente do Belenenses diz que litigância com SAD "será suspensa por 40 dias"

O presidente do Belenenses, Patrick Morais de Carvalho, explicou a semana passada que a litigância com a SAD "será suspensa por 40 dias", com o objetivo de "concretizar uma separação total, sem recurso a tribunais, mas com mediação da FPF".

Num esclarecimento publicado na sua página de Facebook, o líder do clube do Restelo reagiu ao comunicado da Federação Portuguesa de Futebol (FPF), que anunciou que Belenenses e Belenenses SAD decidiram suspender as ações judiciais que tinham em contra o outro.

"Os sócios votaram em AG [assembleia-geral], por mais de uma vez e de forma inequívoca, que Clube e SAD devem seguir caminhos independentes e totalmente separados, cada qual com a sua identidade. Tal é bem claro no ponto 2 do comunicado que o clube fez e divulgou esta tarde, onde se refere que litigância será suspensa por 40 dias. O que está em causa é concretizar uma separação total, sem recurso a tribunais, mas com a mediação da FPF", justificou.

Patrick Morais de Carvalho sublinhou que o processo "requer serenidade e discrição, pelo que naturalmente não é aconselhável as partes alongarem-se em comentários públicos", assegurando que "qualquer resultado desta negociação será sempre sujeito à aprovação da Assembleia-Geral do Belenenses".

A direção do clube que atualmente milita na segunda divisão distrital de Lisboa já havia reagido, em comunicado, no qual informou que "a sua atuação se pauta pela concretização do caminho determinado" nas assembleias-gerais do clube.

"Informar os associados e os adeptos do Clube de Futebol 'Os Belenenses' que toda a sua atuação se pauta pela concretização do caminho determinado e defendido pelos associados do clube em sucessivas assembleias-gerais realizadas ao longo dos últimos anos", pode ler-se.

A direção do Belenenses agradeceu "os bons oficiais" da FPF e do seu presidente, Fernando Gomes, "como sempre empenhado na procura da defesa da imagem do futebol português, aquém e além-fronteiras".

O Belenenses SAD, atual 16.º classificado da I Liga portuguesa de futebol, também agradeceu à FPF a suspensão dos processos judiciais entre o clube e a sociedade desportiva, em reação ao comunicado do órgão federativo.

"A Belenenses SAD agradece à FPF, em particular ao seu presidente Dr. Fernando Gomes, a iniciativa que permite a suspensão de todos os processos judiciais pendentes entre a Belenenses SAD e o Clube de Futebol 'Os Belenenses', o que, sem o incentivo e empenhamento do Dr. Fernando Gomes, se antevia como muito difícil", lê-se.

Em comunicado publicado na sua página oficial, a FPF informou que Fernando Gomes reuniu com os líderes do Belenenses e do Belenenses SAD, Patrick Morais de Carvalho e Rui Pedro Soares, respetivamente.

"Nesse seguimento, as partes aceitaram suspender todas as ações que têm uma sobre a outra. Ontem [quinta-feira] mesmo se concretizou oficialmente este facto", lê-se.

Na mesma nota, o órgão federativo garante que vai continuar "a trabalhar com ambos os presidentes e as suas equipas para que se alcance uma solução digna dos valores desportivos" que todos defendem.

O clube e a SAD dos 'azuis' estão afastados desde o início da temporada 2018/19, quando o protocolo de utilização do Restelo pela SAD terminou e esta mudou a equipa profissional para o Estádio Nacional, no Jamor.

A Codecity, detida por Rui Pedro Soares, comprou 51% da SAD do Belenenses em 2012, mas as duas partes acabaram por entrar em litígio, seguindo-se várias ações em tribunal, com o clube a tentar impedir que a SAD usasse o seu nome e símbolos.

Outra das questões que estão a ser debatidas em tribunal é a possibilidade de o clube vender os 10% que mantém do capital social da SAD.

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 27

I LIGA (20.ª jorn.) - II LIGA (20.ª jorn.) - Espanha, Inglaterra e Itália

<b>1. Paços Ferreira - Boavista</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Famalicão - V. Guimarães</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Belenenses SAD - Santa Clara</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Sp. Braga - Gil Vicente</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>5. FC Porto - Benfica</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>6. Tondela - Marítimo</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Moreirense - V. Setúbal</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Sporting - Portimonense</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Desp. Aves - Rio Ave</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Leixões - Varzim</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Académico Viseu - Feirense</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Desp. Chaves - Académica</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>13. Mafra - Nacional</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>14. Cova da Piedade - Penafiel</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Bétis - Barcelona</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Osasuna - Real Madrid</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Manchester City - West Ham</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Verona - Juventus</b>	
Resultado final.....	<input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:  
 Favor cortar pelo tracejado Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:  
 07FEV. 11AM

Não escreva aqui

## INNER BAY RESTAURANT

Ambiente requintado (508) 984-0489  
 Os melhores pratos da 1339 Cove Road  
 cozinha portuguesa New Bedford, MA

## CARDOSO TRAVEL

Excursões de autocarro de 1 dia  
 Excursões de fim de semana  
**ANO NOVO - MADEIRA & AÇORES**  
 29 Dez.-06 Janeiro  
 • Serviço Notário • Traduções  
 • Ajuda no preenchimento de Income Taxes  
 120 Ives Street, Providence, RI  
**401-421-0111**

ÚLTIMA OPORTUNIDADE DE GANHAR!



5 VENCEDORES  
A CADA HORA PODEM VENCER

\$250

GRÁTIS EM  
JOGOS SLOT

**AUFIRA: AOS SÁBADOS, ATÉ 25 DE JANEIRO**  
**GANHE: SEXTAS\* & SABADOS EM JANEIRO**  
**5PM-9PM**

\*EXCLUI SEXTA-FEIRA, 31 DE JANEIRO

SERVINDO  
PEQUENOS-  
ALMOÇOS  
TODO O DIA\*!

\*Durante o horário do restaurante.



Strawberry Shortcake  
French Toast

Sábados & Domingo 7AM-11AM



Classic Eggs  
Benedict

Sábados & Domingo 7AM-11AM



De Segunda a Quinta-feira 12PM - 9PM  
Sexta 12PM - 10PM • Sábados 7AM - 10PM  
Domingo 7AM - 9PM

Ementa de pequeno-almoço diariamente durante horário de operação do restaurante.  
Servimos ementa especial de pequeno-almoço Sábados & Domingo 7AM-11AM.

[twinrivertiverton.com/casino-cafe-grille](http://twinrivertiverton.com/casino-cafe-grille)



WWW.TWINRIVERTIVERTON.COM  
777 TIVERTON CASINO BLVD.  
TIVERTON, RI 02878-2497



# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



*Cape*  
**PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$259.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$239.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Bungalow*  
**RUMFORD**  
**\$199.900**



*Ranch*  
**CUMBERLAND**  
**\$229.900**



*Ranch*  
**JOHNSTON**  
**\$239.900**



*Ranch*  
**PAWTUCKET**  
**\$239.900**



*Cottage*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Bungalow*  
**PAWTUCKET**  
**\$219.900**



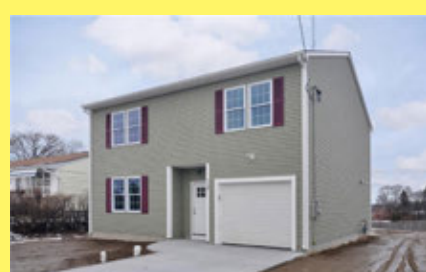
*Colonial*  
**RUMFORD**  
**\$279.900**



*3 Moradias*  
**PAWTUCKET**  
**\$339.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$309.900**



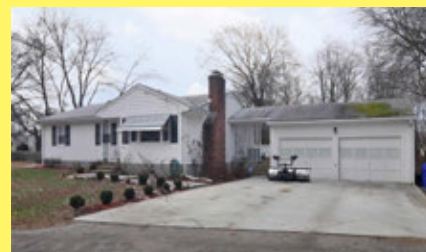
*2 Moradias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$369.900**



*Cape*  
**PAWTUCKET**  
**\$194.900**



*Cottage*  
**RIVERSIDE**  
**\$179.900**



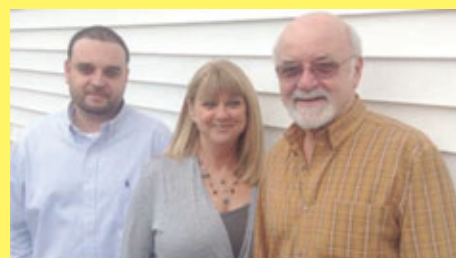
*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



*3 Moradias*  
**PAWTUCKET**  
**\$219.900**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**